

De Gemengebuet

september

N°3

2025

Nationalfeierdag 2025 S.8

Alle unter einem Dach? S.27

Marche gourmande S.47

Gemengebuet 03/2025
Annahmeschluss 24. Oktober 2025
Publikatioun Dezember 2025

Gemeng Konsdref
8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf
Telefon : 79 00 37
Fax : 79 04 31
E-Mail : commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Editeur
Schäfferot vun der Gemeng Konsdref



Redaktioun:
Personal vun der Gemeng
Léierpersonal aus der Konsdrefer Schoul

Layout:
brain&more - agence en communication
www.brain.lu

Imprimerie de l'Est
Gedrëckt op recycléierte Pabeier
Circle Offset

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den Inhalt
vu Publikatiounen vun Drëtten am
Gemengebuet.

Foto Titelsäit:
AdobeStock

8

Nationalfeierdag 2025



Sommaire

— Aner Informatiounen	6
— Wat war lass an der Gemeng?	8
— Natur- a Geopark Mëllerdall	27
— Neies vum Service Technique	44
— Wat war lass an der Schoul?	46
— Séances publiques	52
— Telefonslëscht	67

27

Alle unter einem Dach



47

Marche Gourmande





TEST & TRY

AKTIVITÉITE FIR JONKER

22.11.2025

CENTRE POLYVALENT
KURZWÄNKEL



Organiséiert vun
der Jugendkommissioun
vun der Gemeng Consdorf

Duerffest zu Konsdref – Sonndeg, den 21. September 2025

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,
Léif Kanner,

Den 21. September 2025 ass et nees esou wäit: Konsdref feiert Kiermes an Duerffest – e Moment fir zesummen ze kommen, fir d'Liewen an eiser Gemeng ze genéissen a fir d'Verbindung tëscht de Leit ze stäerken.

Zesumme mat der Kulturkommissioun, dem S.I.T. Konsdref an de villen aktive Veräiner hu mir e Programm zesumme gestallt, dee fir jiddereen eppes bitt: vum traditionellen Hämmlsmarsch mat Eierewäin um Sonndegmoien, iwwer kulinaresch Spezialitéiten, bis hin zu musikalescher Animatioun a Spiller fir Grouss a Kleng. Scho Samschdes owes, den 20. September, ass d'Kiermesmass um 18h00 an der Konsdrefer Kierch – eng Geleeënheet fir zesummen zur Rou ze kommen an d'Fest spirituell anzestëmmen.

Eist Duerffest ass net nëmmen eng Traditioun – et ass e Spigelbild vun eiser lieweger Gemeinschaft. Et sinn d'Fräiwëlleg, d'Veräiner, d'Konsdrefer Betriber an all déi, déi mat upaken, déi dësen Dag zu eppes Besonneschem maachen. Dofir geet e grouse Merci un all déi, déi mat Häerzblutt dobäi sinn.

Mir freeën eis, Iech am Zentrum vun eiser Gemeng ze begréissen an zesumme flott Momenter ze erliewen.

- De Schäfferot vu Konsdref
- Marco Bermes, *Buergermeeschter*

Michel Majerus, *Schäffen*

Bob Ries, *Schäffen*



Zäitplang

Wéini?	Wat?
• 11:00	• Hämmlsmarsch gespillt vun Fanfare de Scheidgen & Konsdrëffer Musek • offiziell Ouverture duerch de Buergermeeschter
• 11:30	• Concert Apéro vum Kanner- a Judengchouer
• 13:15	• Gaukeltheater mat Musek
• 14:00	• Zaubershow mam Christian Lavey
• 15:30	• Marionettentheater
• 16:00	• Concert vun "Les Amis de l'Accordéon"
• 16:30	• Gaukeltheater mat Musek
• de ganzen Dag	

Certificats de publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public :

- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 12 mai 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 1 avril 2025 du Conseil communal, point 12 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur le CV 202 « Moulbaach » à Scheidgen.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 12 mai 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 1 avril 2025 du Conseil communal, point 14a de l'ordre du jour, **portant approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 12 mai 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 1 avril 2025 du Conseil communal, point 14b de l'ordre du jour, **portant approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 22 mai 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 13 mai 2025 du Conseil communal, point 6 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue de Berdorf et la Rue Melicksheck à Consdorf.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 22 mai 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 13 mai 2025 du Conseil communal, point 8 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue d'Altrier et dans la Rue de Colbette à Colbette.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 22 mai 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 13 mai 2025 du Conseil communal, point 9 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Melicksheck à Consdorf.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 18 juin 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 3 juin 2025 du Conseil communal, point 11 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Burgkapp à Consdorf.**
- que le Ministre des Affaires intérieures en date du 18 juin 2025, réf. : 322/25/CR, la délibération du 3 juin 2025 du Conseil communal, point 12 de l'ordre du jour, **portant approbation d'une modification à apporter au règlement de circulation.**



Hëlleft mat!

Hutt Dir al Chrëschtdekoratiounen doheem?
Dir wësst net wouhin domat a
wëllt allem een zweet Liewe ginn?



Mellt lech bei eis!



Mir sammelen déi vun lech net méi
gebrauchten Dekoratiounsaktikelen an.
Um Chrëschtmaart 2025 verkafe mir déi
Saache mat Erléis fir ee gudden Zweck.



Kontakt:
kupakonsdref@gmail.com




CORNHUB ≠ REALITÉIT

GLEEF NET ALLES AUS DEM NETZ

Logo of the Luxembourg Government (Gouvernement de la Région de Luxembourg) and the BEE logo (BEE-SECURE.LU)



La domonymie dans la commune de Consdorf

Hausnimm an der Gemeng Konsdref

Hausnimm si säit dem 29.07.2019 op der nationaler Lëscht vum Immaterielle Kulturerwen (www.iki.lu).

Kommt mir erhalen eise Patrimoine an der Gemeng!

Als Kulturkommissioun vun der Gemeng Konsdref wëlle mir d'Hausnimm an der Gemeng erausfannen – all Hëllef ass wëllkomm!

Zieler vun eiser Ëmfro:

- Hausnimm erausfannen (verschiddener krute mir mëndlech iwwerliwwert resp. hu mir an ale Regëstere/Bücher fonnt).
- Eng Präsentatioun op d'Bee stelle wou mir d'Hausnimm virstellen (vläicht mat enger aler an enger rezenter Foto vum Haus).
- Den Interessenten eng schéi Plack (z.Bsp. aus „Mëllechglas“) mat hirem Hausnumm maache loossen an déi feierlech iwwerreechen.

Wësst Dir Ären Hausnumm? Dann zéckt net, fir eis dee matzedeelen!

Numm a Virnumm/Nom et prénom :

Adress/Adresse :

Telefon/N° de téléphone :

Mail-Adress/E-mail :

☐ weess den Hausnumm a wëilt eng Plack/je connais le nom de la maison et je veux une plaquette

Wéi ass den Hausnumm?/L'ancien nom associé à ma maison est

Wat wësst Dir iwwer Ären Hausnumm?/Que savez-vous sur ce nom ?

☐ weess den Hausnumm leider net mee wëilt awer eng Plack/je ne connais pas le nom de la maison mais je voudrais une plaquette

☐ sinn um Hausnumm interesséiert mee wëll keng Plack /je veux connaître le nom de la maison mais je ne veux pas de plaquette

Gären dierft Dir eis eng eeler an eng méi rezent Foto vum Haus zoomailen: kulturkommissioun.consdorf@hotmail.com

Dëse Froebou w.e.gl. un d'Sekretärin vun der Kulturkommissioun zeréckschicken:

Tanja Konsbrück • 18, Lëtzebuurgerstrooss • L-6210 Consdorf

De Formulaire soll bis spëtstens den **31. Oktober 2025** agereecht ginn.

La domonymie (= l'ancien nom associé à une maison) fut inscrite le 29 juillet 2019 sur l'inventaire national du patrimoine culturel immatériel du Grand-Duché de Luxembourg (www.iki.lu).

Préservons notre patrimoine dans la commune !

En tant que commission culturelle de la commune de Consdorf, nous souhaitons découvrir la domonymie dans notre commune ! Aidez-nous !

Objectifs de ce questionnaire :

- Retrouver les noms des maisons (quelques noms ont été retrouvés dans des publications anciennes ou nous ont été rapportés oralement).
- Réalisation d'une présentation avec publication des noms des maisons (de préférence avec des photos anciennes et plus récentes de la maison).
- Pour les personnes intéressées, confection d'une plaquette (p.ex. : en verre) avec le nom de leur maison et remise lors d'une petite réception.

Connaissez-vous le nom de votre maison ? Veuillez nous le communiquer !

Vous pouvez nous envoyer une photo ancienne et plus récente de votre maison : kulturkommissioun.consdorf@hotmail.com

Prière de retourner ce questionnaire à la secrétaire de la commission de la culture :

Tanja Konsbrück • 18, rue de Luxembourg • L-6210 Consdorf

Le formulaire doit être soumis au plus tard le **31 octobre 2025**.

Nationalfeierdag 2025



D’Gemeng Konsdref huet seng Bierger*innen op e festlechen Owend am Kader vum Nationalfeierdag invitéiert. Aus organisatoresche Grënn gouf d’Fest no vir verluecht an huet Freides, den 20. Juni 2025 am Centre polyvalent Kuerzwénkel stattfonnt. De Programm vum Owend huet um 19 Auer ugefaang, wou sech d’Konsdrefer Veräiner a Bierger*inne virum Pompjeesbau versammelt hunn. Vun do aus gong et a Begleedung vun der Musek an engem faarwege Cortège a Richtung Kierch, wou de feierlechen Te Deum ofgehale gouf.

Um 20 Auer gong et weider an de Kuerzwénkel, wou d’Gemeng Konsdref seng Bierger*inne bei engem Éierewäin empfangen huet, dee vun de lokale Veräiner ënnerstëtzt gouf. De Buergermeeschter huet de Mikro ergraff fir eng häerzlech Ried ze halen. Hien huet déi neisten Entwécklungen an der Gemeng presentéiert an d’Bierger*innen iwwert Neiegkeeten a kommend Projeten informéiert.

No der Ried huet d’Konsdreffer Musek zesumme mat der Fanfare Scheedgen fir eng flott musikalesch Ambiance gesuergt a verschidde Lidder virgedroen. De Kanner- a Jugendchouer

Consdorf huet mat vill Gefill a Passioun gesongen an domat beim Public Héngerhautmomenter ausgeléist. Mat hire fantastesche Stëmme konnten d’Kanner eng onvergiesslech Stëmmung schafen, déi nach laang an Erënnung bleift.

Och kulinaresch hat den Owend vill ze bidden. Am Bausseberäich vum Kuerzwénkel hunn d’World Runners Konsdref Gegrilltes ugebueden, während bannen déi vegetaresch Wraps ganz beléift waren. Fir ze drénke gouf et lokale Béier – frësch gezaapt vun de Membere vun de Schollenhoppler – souwéi Schampes an anert lokalt Gedrénks un der oppener Bar. E besonneschen Highlight fir déi méi kleng Visiteure waren zwee grouss Sprangschlässer, déi fir Spaass a Beweegung gesuergt hunn. Et gouf bis spéit an den Owend gefeiert, mat enger lieweger Atmosphär. D’Feierlechkeeten hunn op en Neits eng wonnerbar Geleeënheet gebueden d’Konsdrefer Gemeinschaft ze erliewen an Nationalfeierdag ze éieren.







Erste-Hilfe-Kurs



Am 12. und 13. Mai 2025 nahmen einige vom Personal der Gemeinde Consdorf sowie die Mitarbeiter des Syndicat d'Initiative du Tourisme an einem praxisorientierten Erste-Hilfe-Kurs teil, der von Luxformatioun angeboten wurde.

Ein besonderer Schwerpunkt des Kurses lag auf der Reanimation (CPR) bei Erwachsenen, Kindern und Säuglingen. Die Teilnehmer wurden im korrekten Ablauf von Wiederbelebensmaßnahmen geschult – von der Herz-Druck-Massage über die Beatmung bis hin zum Einsatz eines automatisierten externen Defibrillators (AED). Auch die stabile Seitenlage sowie der Umgang mit Bewusstlosigkeit, Erstickung und das

fachgerechte Abnehmen des Helms bei einem Motorradunfall wurden intensiv geübt.

Ziel der Weiterbildung war es, allen Teilnehmern mehr Sicherheit im Umgang mit Notfallsituationen zu vermitteln – sowohl im Berufsalltag als auch im Kontakt mit Touristen und Bürgern.

Die Gemeinde bedankt sich herzlich bei Luxformatioun für die professionelle Durchführung des Kurses sowie bei allen Teilnehmern für ihr Engagement und ihre Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen.

Denn: Im Notfall zählt jede Sekunde – und jeder Helfer.





Amicale Zitha Consdorf



Kulinareschen Owend

Direktioun vun der Seniorie St. Joseph Consdorf hat d'Amicale Zitha den 3. Juni op e kulinareschen Owend invitéiert fir hinne Merci ze soe fir déi wäertvoll Aarbecht déi si am Déngscht vun de Bewunner vun der Seniorie maachen.

Text a Fotoen: Amicale Zitha

DE CLUB AKTIV PLUS AN DER LOUPESCHT AN DER GEMENG KONSDFEF

Programm
September - Oktober 2025



Digital

Handy & Tablett Berodung
Rdv op Ufro

Sport a Beweegung

Trëppeltour
Méindes

Petanque
Dënschdes

Keelen
Mëttwochs

Ausfluch & Visitten

Marie-Astrid Croisière
23.09

Detailler an Treffpunkt op Ufro

Kultur a Kreativitéit

Fotoshow - Mëllerdall
13.10

De ganze Programm an Ärer Bréifboîte, op help.lu oder op Ufro.
Fir All Aktivitéit w.e.g. iwwer Telefon oder Mail umëllen.
Tel.: 2755-3395, Mail: club-loupeschth@croix-rouge.lu

Crazy Boots

Flash Mob

„Crazy Boots,, hunn den 3. Mee 2025 um 2. internationalen Flash Mob an der City Concorde deelgeholl zesumme matt wäit iwwer 100 Dänzer aus 12 Lëtzebuenger Clibb.

Text a Fotoen: Crazy Boots



Line Dance zu Konsdref

Loscht op Spaass a Bewegung,
Fitness fir de Kierper – Jogging fir d'Gehier
am Rhythmus vun der Musek
da kommt bei eis .

CRAZY BOOTS

egal op zwee lénker Féiss
jonk oder manner jonk

JIDDEREEN ASS WÉLLKOMM

Mir tanzen zesummen an der Rei
op flott Choreographien ouni Partner.

All Mëttwoch um 18:30
um Kuerzwénckel zu Konsdref .

De 17. September geet et erëm lass
mat engem Workshop a Schnuppercours.
Mir freeën eis op lech .

Crazy Boots
Konsdref

Fir weider Froen : 621 15 18 45
malou.poos@pt.lu /pnwagner@pt.lu

Crazy Boots
Konsdref



Ofschlossfeier

Den 8. Juli hatten d'Line Dancer „Crazy Boots“ vu Konsdref hir Ofschlossfeier fir Saison 24-25 am Hotel Bon Repos um Scheedgen.

No engem gudde Maufel huet de Comité am Numm vun der ganzer Equippe, hirer Joffer an hirem Präsi als Merci e schéine Bouquet an e flotte Kaddo lwwerrecht, an si si freeën sech schonns wann et de 17. September um 18h30 um Kuerzwénckel mat engem Workshop a Schnuppercours erëm lass geet.

Text a Fotoen: Malou Poos-Steichen



PENSIONSCHOACHING

DEN NEIE LIEWENSOFSCHNËTT LIEWEN

Vum Berufsliewen →

an d'Pensioun?

- Dir stitt virun dësem neie Liewensofschnëtt?
- Dir wëllt Är Pensioun präparéieren an erliewen?
- Dir stellt Iech Froe wéi Dir dat ugoe kënnt a wat Är Méiglechkeete sinn?

Da kommt mir schwätzen driwwer!

Bei eis a kritt Dir Är ganz individuell Berodung vun eise Pensionscoachen



+352 2755 - 3395



www.help.lu



club-loupesch@croix-rouge.lu

Senioren Gemeng Konsdref



Marscherwald

Den 20. Juni waren d'Senioren op hir traditionelle Visitt beim Fierschter am Marscherwald.

E grouse Merci un d'Hären David Farinon a Joe Mensen an un „Trompe de Chasse“ fir déi flott musikalesch Iwwerraschung, jidderee war begeeschtert vun hirem Optrëtt.



Randschelt

Den 20. Mee waren d'Senioren an den Thillenvogtei Musée op Randschelt, nom Motto: „Duerfschoul vu fréier“ wou d'Michèle si bei der strenger Joffer mat senger gudder franséischer Grammaire virun enger Strof a Poute gerett huet .

Texter a Fotoen: Senioren Gemeng Konsdref



Elterevereenegung Konsdref



Éichten Young- & Oldtimertreffen zu Konsdref um Kuerzwenkel

Den 6. Juli 2025 huet d'Elterevereenegung Konsdref zesumme mam Saab Club Lëtzebuerg déi éischt Editioun vum Young- & Oldtimertreffen um Kuerzwenkel organiséiert. Trotzdem naasse Wieder hu vill Automobilbegeeschtert de Wee op Konsdref fonnt, fir sech déi schéi Gefierer vun no unzékucken. Fir Grouss a Kleng gouf et e flotte Programm, an och fir d'Stëmmung an dat kulinaréisch Wuel war gesuergt. E gelongene Rendez-vous, deen no Wiederhuelung rífft!



Ofschlossfeier Cycle 4.2 – Eise Rucksak voller Erënnerungen

Den 14. Juli gouf zu Konsdref d'Ofschlossfeier vum Cycle 4.2 gefeiert. Als klengt Udenken un hir Primärschoulzäit hun d'Schüler e perséinlecht Erënnerungsbuch mam Titel „Eise Rucksak voller Erënnerungen“ iwwerreecht kritt. Dëst Buch, dat vun der Elterevereenegung gesponsert gouf, ass mat vill Léift zesammegestallt ginn an enthält Fotoen, flott Momenter souwéi Interviewe mat de Schüler an den Enseignanten, déi si op hirem Schoulwee zu Konsdref begleet hunn. Eng schéin Initiativ, déi dës wichteg Liewensetapp op eng eemoleg Aart a Weis festhält.

Texter a Fotoen: Elterevereenegung Konsdref

Konsdrëffer Musek



Musikalesch Téin am Kuerzwénkel

D'Iechternacher Museksschoul hat en Dënschdeg, 3. Juni e Concert hei am Kuerzwénkel organiséiert. Mam „Minibrass Project“ hu jong Blechbléiser-Schüler hir éischt musikalesch Schrëtt mat vill Freed presentéiert. Uschléissend war et um grouse Blechbléiser-Ensemble „Bigbrass Project“ zesumme mat Schüler aus de Klassen vun der „Formation musicale“ fir de Sall un d'Matwibbelen ze kréien. Ee flotten, ofwiesslungsräiche Programm, ënner der Leedung vum Här Jang Kohnen, gouf dem Nolauschterer während enger Stonn ugebueden.

D'Konsdrëffer Musek huet deen Owend de Catering an de Comptoir fir déi vill jonk a manner jonk Artisten a Spectateuren iwwerholl.

⇒ Wëllt Dir elo datt méi dacks Blosmusek an der Gemeng ugebuede gëtt? Ee Concert mat Musikantinnen a Musikanten aus der Gemeng? Da mellt lech bei eis – mir freeën eis iwwer vill nei Memberen fir datt mir nees reegelméisseg an eisem schéine Musekssall an der Rue de la Mairie prouwen kennen an esou och lech deen een oder aner Concert hei an der Gemeng an an der Regioun bidde kennen. Fäert net lech ze mellen fir ee flotten neien Ufank mat Blosmusek an der Gemeng Konsdref.

Kontakt:
Mergen Christiane, Presidentin
konsdreffermusek@hotmail.com

Text a Fotoen: Konsdrëffer Musek

Mir sichen 2025

AKTIVITÉITE FIR MÄNNER

Kommt an de CLUB!



MIR BRAUCHEN ÄR IDDIEN

EGAL OB SPORTLECH, GESELLEG ODER EN AUSFLUCH

Erzielt eis vun Äre Virschlei!

club-loupescht@croix-rouge.lu
2755-3395


AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

 **Mir si geplënnert!** 

Nei Adress:
14, rue de la Gare
L-6117 Junglinster



☎ 2755-3395
✉ club-loupescht@croix-rouge.lu

Mir freeën eis op Äre Besuch!

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal

Activités Camping Pinède

Seit Ende Mai sind bereits etliche Student*Innen aktiv in der Region tätig. Die Animationen für Kinder, die auf 8 Campingplätzen in der Region vom ORT Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz angeboten werden, laufen wie hier auf dem Camping La Pinède, vom 21. Juli bis 15. August.

Auch viele Studenten sind in den touristischen Strukturen tätig, um den Teams vor Ort wertvolle Unterstützung zu leisten, wie hier beispielsweise beim Check In und der Verteilung von touristischem Informationsmaterial.

Text a Fotoen: ORT Region Müllerthal



NOUS T'AIDONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons :

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.



Déjà en peu de temps je me sentais mieux. la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait.

Marc, 21 ans



NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hesperange	Redange
Bettembourg	Hosingen	Roeser
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Frisange	Mersch	

TÉLÉPHONE : 26 62 11 41



Ariane Toepfer - Gérante & Coach
T 621 25 03 83
ariane.toepfer@youth-and-work.lu



Kristina Nincevic - Gérante & Coach
T 621 66 44 22
kristina.nincevic@youth-and-work.lu



Robert Theissen - Coach
T 621 27 32 74
robert.theissen@youth-and-work.lu



Vicky Wagner - Coach
T 621 39 74 79
vicky.wagner@youth-and-work.lu



Cidalia Ferreira - Coach
T 621 83 73 29
cidalia.ferreira@youth-and-work.lu



Isabelle Steudle - Coach
T 621 70 34 30
isabelle.steudle@youth-and-work.lu



Yasmin Benaleten - Coach
T 621 533 447
yasmin.benaleten@youth-and-work.lu



Nadia Offermann - Assistante à la direction
T 621 54 05 34
nadia.offermann@youth-and-work.lu



Paule Pletgen - Gérante administrative
T 26 62 11 41
paule.pletgen@youth-and-work.lu

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTÉIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS

All Together Möllerdall -



Live op der Bün vum Trifolion

Am Kader vum interregionale LEADER-Projet "All Together Möllerdall & Miselerland" vun der Fondation Eme sinn dräi inklusiv Chéier an den zwou Regiounen (Konsdref, Réimech a Betzder) op d'Bee gestallt ginn, jiddwereen dee Freed um Sangen hat, war wëllkomm.

Nodeems de Chouer „All Together Möllerdall“ sech reegelméisseg bei Zitha Consdorf getraff huet fir ënnert der Leedung vum Robert Bodja ze prouwen, hate si den 19. Juni 2025 hire groussen Optrëtt zu lechternach am Trifolion. An deem hu si gerockt: déi ronn 200 Gäscht ware begeeschtert! Et war e flotten Owend, mat gudder Stëmmung an engem ofwiesslungsräiche Repertoire.



Fotoen: Laurent Sturm/ Fondation EME

Associação Cultural Portuguesa de Consdorf

D'Associação Cultural Portuguesa de Consdorf huet de leschte Pengschtweekend, den 7. an 8. Juni 2025, hiren 20. Gebuertsdag gefeiert huet.

Am Kader vun dësem Fest gouf och en Don vu 1.000 € un d'Fondation Cancer iwwerreecht, als Zeeche vun eiser Solidaritéit a gesellschaftlecher Engagement.

Text a Fotoen: Associação Cultural Portuguesa de Consdorf



Chorale Berdorf-Consdorf



Sangen an der Seniorie zu Konsdref

Op Invitatioun vun de Responsablen aus der Seniorie Konsdref huet e Grupp vu Sängerinnen a Sänger aus der Chorale Berdorf-Consdorf e Samsdeg, de 7. Juni 2025 e kleng Concert-Apéro gesongen. Um Programm stungen haaptsächlech bekannte lëtzebuerger Lidder, woubäi jidderee konnt matsangen. Um Piano huet de fréiere Chef vun der Chorale Roby Schiltz de Chouer begleet. Fir dat Ganzt e bëssen opzelackeren, goufen tëschend de Lidder e puer lëschtég Gedichter vum Pir Kremer virgedroen.

Text: Emile Weis Foto: Josiane Spaus

Concert den 28.06.2025 zu Bäertref

Am Kader vun "75 Jar Chorale Mixte Berdorf" huet d'Chorale Consdorf zesumme mat hire Bäertreffer Frënn am Centre Culturel "A Schmadds" e Concert gesongen ënnert dem Motto: "Sound of Generations, vu Klassik bis Pop". Bäi dësem Concert gouf e grouse Bou gespaant vun Ave Maria, iwwer rhythmesch Kläng vun afrikanescher Musek, Beatles, Beach Boys bis hin zu Hildegard Knef. Dertëschen huet d'Solistin Esther Conter mat ausdrécksvollen Musical-Einlagen iwwerzeegt. Exzellent begleet gouf de Chouer vun enger Combo: um Fligel den Etienne Prouvay, um Bass de Romain Boden an op der Perkussioun de Michel Mootz. Dat Ganzt stung ënnert der dynamischer Direktioun vum Daniel Lang.

De Chouer huet bewisen, datt ganz ënnerschiddlech musikalesch Literatur och an engem eenzege Concert kann opgefouert ginn, sou datt fir all Goût eppes derbäi war.

Laangen Applaus huet allen Akteure gewisen, datt déi vill Nolauschterer begeistert ware vun engem aussergewöhnleche Concert.

Fir Chouer an Dirigent bleift ze hoffen, datt dëse musikaleschen Owend ustehend war an deen oder aneren encouragéiert huet, fir sech dem

Chouer unzeschleissen. Musikalesch Kenntnissener sinn net erfuerdert, einfach nëmme Spaass um Sangen hunn, dat geet duer. Dir sidd jidderzäit härezech wëllkomm.

Interesséiert? Da mellet eech einfach op der Adress: emile.weis@education.lu

Text: Emile Weis Fotoen: Jemp Origer

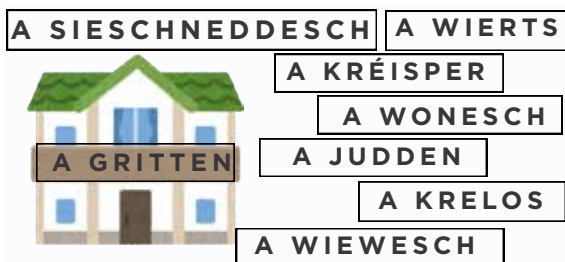


Jeunes Mamans Consdorf

Aufbruch an d'Phantasialand (9. Mee 2025)

Um Europadag, den 9. Mee, haten d'Jeunes Mamans een Ausflug an d'Phantasialand organisiert. Grouss a Kleng hunn sech gutt amuseiert an hunn bei beschtem Fréijoerswieder ee ganz flotten Dag zesummen verbruecht.

Text a Fotoen: Jeunes Mamans Consdorf



INFORMATIOWNSOWEND HAUSNIMM?

Indroduktioun:
Patrick Dondelinger
(Kulturministär)



DONNESCHDEG **25. SEPTEMBER 2025**

Festsall um Scheedgen

19.00 AUER



Immatériel Kulturierwen
zu Lëtzebuerg
www.iki.lu

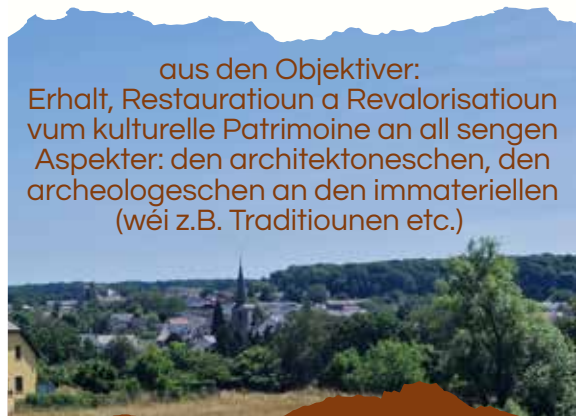


Een neie Veräin zu Konsdref:
une nouvelle association à Consdorf :



Kultur a Patrimoine Konsdref (KuPa) asbl.

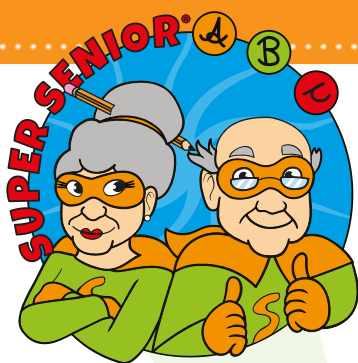
aus den Objektiver:
Erhalt, Restauratioun a Revalorisatioun
vum kulturelle Patrimoine an all sengen
Aspekter: den architektoneschen, den
archeologeschen an den immateriellen
(wéi z.B. Traditionen etc.)



de nos objectifs :
préservation, restauration et revalorisation
de notre patrimoine culturel dans toutes ses
dimensions : patrimoine architectural,
archéologique ainsi qu'immatériel
(notamment les traditions, etc)

Gitt
Member
Devenez
Membre !

Kontakt: kupakonsdref@gmail.com



VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS SCOLAIRES ? FAITES APPEL AUX SUPER SENIOR !

SUPER SENIOR, C'EST QUOI ?

Un service d'accompagnement scolaire intergénérationnel, créé par le MEC asbl où des seniors bénévoles aident les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

SUPER SENIOR, ÇA FONCTIONNE COMMENT ?

Les parents, ou les enseignants s'adressent à au service Super Senior afin de demander de l'aide pour un enfant.

Suivent alors 2 étapes :

- ★ Un premier rendez-vous entre les parents, l'enfant et l'association MEC asbl pour discuter des besoins de l'enfant.
- ★ Un deuxième rendez-vous entre les parents, l'enfant, l'association MEC asbl et le senior pour une première prise de contact et l'organisation concrète de l'accompagnement scolaire.

SUPER SENIOR, QUI CONTACTER ?

- ★ Faites votre demande en ligne sur notre site : mecasbl.lu/super-senior
Notre service prendra ensuite contact avec vous.

SUPER SENIOR, ÇA COÛTE COMBIEN ?

- ★ L'Accompagnement scolaire est proposé sous la forme de séries de 10 séances.
- ★ Une séance coûte 10 euros pour un tarif normal et 5 euros pour le tarif réduit (personnes bénéficiant d'une aide sociale).



**RETROUVEZ DES
INFORMATIONS
SUPPLÉMENTAIRES
SUR NOTRE SITE**

disponible
en anglais !



mecasbl.lu



MEC mouvement pour
asbl l'égalité
des chances

... pour tous!



Bénéficiaire d'un agrément
décerné par :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



Association Mennonite Luxembourgeoise asbl

Mir haaten eng kleng Colonie um Péngschtweekend ënnert dem Thema: Eine ungewöhnliche Baustelle. Mir haaten eng flott Zäit zesumme mat de Kanner. Mir soen der Gemeng, der Firma Kohl an och der Famill Urbing villmools Merci fir aer Ennerstetzung fir t'Kuliss.



Organiséiert vun der Fräi evangelesch Gemeng um Scheedgen.

Text a Foto: Association Mennonite Luxembourgeoise asbl

USBC01

Um Weekend vum 28-29. Juni sin ons scolaires op Scheuern an Däitschland gereest an hun samschdes do iwwernuecht fir dunn sonden um Beachsoccer Masters Saarland deelzehuelen. Eng flott Erfahrung fir all ons Nowuesspillen, woubrei et haaptsächleg em den Spaß an den Zesummenhalt gaangen ass.

Text a Fotoen: USBC01



Kanner- a Jugendchouer Konsdref

De Kanner- a Jugendchouer Konsdref hat déi grouss Eier bei dësem wonnerschöne Concert, op der Kinnekswiss de 15. Juni 2025 derbäi ze sinn, wou iwwer 300 Kanner, 8 Kannerchéier, organiséiert vun den Heemelsdéiercher, dem Kanner- a Jugendchouer vum Lampertsbiërg, fir hiren 40. Anniversaire ze feieren.

Et war fir d'Sänger*innen eng riseg Freed an en Erleefnes fir an esou engem grouse Chouer matzesangen.



Text a Fotoen: Kanner- a Jugendchouer Konsdref



Chorale Breidweiler

Margréitefeier bei der Kapell zu Kolwent

Um Sonndeg 20. Juli hu mir tradionnell zu Kolwent d'helleg Margaretha gefeiert. Dëst Jar, wéi och schonns déi lescht Jaren, war d'Margréitefeier am schéine Park niewent der Kapell bei wonnerbarem Summerwieder.

Mam mobilen Altar virum Gaardenhaische konnt, zesumme mam Paschtouer Carlo Morbach a mam Präitler Gesank, ënnert der Leedung vum Willy Laugs, eng flott Feier ofgehalen ginn.

Dier vun der Kapell war grouss op fir déi schéin renovéiert Kapell ze bewonneren. Merci all de Bedeelegten, déi derzou beigedroen hunn, dass d'Kapellchen esou schéin gegläntzt huet.

Als Ofschluss vun der schéiner, gutbesichter Feier huet de Gesank op ee gemittlechen Aperó am Gaart invitéiert. Der Mme Huberty en décke Merci, dass si eis hire wonnerbare Gaart zur Verfügung gestallt huet.

Text a Fotoen : Chorale Breidweiler



Hochzäiten



05.05.2025

Tabea Nafziger an Kevin Lopes dos Santos



30.07.2025

Céline Pfeiffer an Fabio Chadi Lotito



12.06.2025

Savannah Ribeiro Gonçalves an Sven Tielemans

Alle unter einem Dach



Graue Langohren (Plecotus austriacus) im Dachbereich der Kirche in Consdorf

Foto: Jan Hennen



Nistplatz des Turmfalken in einer Fensternische innerhalb des Kirchturms in Consdorf

Foto: Mikis Bastian



Das bebaute Erbe und insbesondere der historische Kern in unseren Dörfern und Städten fasziniert nicht nur uns Menschen, sondern hat auch eine starke Anziehungskraft auf zahlreiche Tierarten. In den alten Gemäuern, unter Dächern, oder in Scheunen finden sie reichlich Möglichkeiten sich niederzulassen und ihre Jungen aufzuziehen. In den Gärten und naturnahen öffentlichen Grünanlagen finden sie ausreichend Nahrung. Zudem sind sie in den Dörfern oft besser geschützt vor Fressfeinden und anderen Gefahren. Kein Wunder also, dass viele Tierarten dem Menschen in die Dörfer gefolgt sind und sich hier etabliert haben.

Wahre Bastionen der Biodiversität bilden dabei die Kirchen! An ihren Fassaden befestigen Schwalben ihre kunstvollen Lehmnester, in Mauernischen brüten Hausrotschwänze und Spatzen und Mauersegler, während der Kirchturm oftmals von Turmfalken oder Schleiereulen genutzt wird, sei es als Ansitz zur Jagd oder als Brutplatz. Unter den Dächern der meisten Kirchen

finden sich zudem unterschiedlichste Fledermausarten. Auch sie finden in den großräumigen, nicht isolierten Dachkonstruktionen ideale Bedingungen für die Jungenaufzucht. Nicht auch zuletzt deswegen ist der Schutz des gebauten Erbes von großer Wichtigkeit. Auf diese Weise leisten auch die Gemeinden und Kirchenvereine – welche die tierischen Untermieter nicht nur tolerieren, sondern oftmals auch noch fördern – eine wichtige Rolle beim Erhalt der Artenvielfalt in unseren Dörfern.

Die Kirchen und Kapellen der Gemeinde Consdorf sind hier keine Ausnahme. Im Rahmen des seit 2012 systematisch durchgeführten Monitorings des Natur- & Geopark Möllerdall (NGPM), konnten in allen Kirchengebäuden Fledermäuse nachgewiesen werden. Während die Kapelle in Breidweiler vermutlich „nur“ als Übergangsquartier oder eher unregelmäßig genutzt wird, sind in den Kirchen in Consdorf und Scheidgen Brutkolonien (Wochenstuben) bekannt.



Adulter Turmfalke in Consdorf

Foto: Carlo Poos



Gelege des Turmfalken

Foto: Tanja Konsbruck

Die Angst, dass das Vorkommen von Fledermäusen automatisch mit einer Verhinderung von Baumaßnahmen oder Verboten verbunden ist, stimmt auch keinesfalls. So lassen sich die Umbauarbeiten an der Kirche in Scheidgen problemlos mit der dort lebenden Fledermauskolonie vereinbaren. Dabei profitiert die Gemeinde von den über sie Jahre hinweg gesammelten Daten des NGPM und der Begleitung durch einen Fledermausexperten.

Obwohl Fledermäuse oft in größerer Zahl vorkommen, bleiben die nachtaktiven und

heimlich lebenden Tiere den meisten Menschen verborgen. Die Präsenz eines anderen typischen „Hausbewohners“ dürfte wesentlich offensichtlicher sein. So hat sich seit einiger Zeit ein Turmfalkenpaar angesiedelt und zieht hier jedes Jahr erfolgreich seine Jungen auf. Auch hier arbeitet der NGPM, zusammen mit der Oeuvre Saint Barthélemy Consdorf und dem Institut national pour le patrimoine architectural (INPA) gemeinsam an einer Lösung, um die Verschmutzung des Bürgersteigs zu reduzieren.



Im Jahr 2025 konnten 4 Jungvögel erfolgreich aufgezogen werden. Im Alter von ca 2 -3 Wochen wurden diese zu wissenschaftlichen Zwecken beringt. Dies erlaubt es die Wanderungen der Tiere in den kommenden Jahren besser nachverfolgen zu können. Diese Maßnahme wird von erfahrem Fachpersonal durchgeführt. Die Falken erleiden keinerlei Schaden durch die Beringung.

Foto: Tanja Konsbruck

Aller vermeintlich negativen Aspekte wie Lärm und Verschmutzung zum Trotz, sollte man sich immer vor Augen halten, dass die hier vorkommenden Tiere täglich eine Unmasse von Schädlingen vertilgt. So frisst jeder Turmfalke im Schnitt 2 Mäuse pro Tag, während jede Fledermaus mehrere tausend Insekten pro Nacht erbeutet. Bei einer Kolonie von mehreren Dutzend Fledermäusen ist der positive Impact nicht zu unterschätzen.

Die ersten Flugversuche

Da die ersten Flugversuche nicht immer erfolgreich sind, kann es vorkommen, dass Jungvögel eher unbeholfen unter den Nestern umherhüpfen. Was soll man hier tun?

Falls der Vogel nicht verletzt ist und sich an einer wenig frequentierten Stelle befindet, lässt

man ihn am besten sitzen! Die Eltern füttern das Jungtier auch weiterhin. Nach einigen weiteren Flugversuchen gelingt es den Jungvögeln meist recht schnell wieder zurück ins Nest oder auf einen nahe gelegenen Baum zu gelangen. Sollte sich der Vogel in einer Gefahrensituation befinden (Straßenverkehr, Katzen), kann man versuchen ihn an einen höher gelegenen Standort zu setzen, z. Bsp. in eine Hecke, Fenstersims, etc. Die Eltern werden das Junge auch weiterhin akzeptieren und füttern (anders als bei Säugetieren werden Vögel nicht verstoßen, wenn sie von einem Menschen angefasst wurden).

Eine Übermittlung an die Wildtierstation in Düdelingen sollte nur im Notfall und im Falle von offensichtlich verletzten Tieren in Betracht gezogen werden.

Eng Bühn fir d'Zukunft - Atelier de théâtre sur le changement climatique



Créatif. Collectif. Conscient du climat.

A partir de septembre 2025, les parcs naturels de la Haute-Sûre, de l'Our et du Möllerdall se transformeront en scènes du futur - avec un projet théâtral unique en son genre qui met le changement climatique au centre. « **Eng Bühn fir d'Zukunft** » invite des personnes engagées à partir de 16 ans à développer ensemble une production théâtrale émouvante - par des citoyens, pour des citoyens.

De quoi s'agit-il ?

Dans **neuf ateliers encadrés par des professionnels** (septembre 2025 - février 2026), 10 à 20 participants des parcs naturels créent leur propre mise en scène - avec de vraies histoires, des émotions fortes et des questions importantes :

- En quoi le changement climatique me concerne-t-il personnellement ?
- Que puis-je faire - concrètement, émotionnellement, politiquement ?
- A quoi ressemble une action commune qui fait vraiment bouger les choses ?

Il en résulte des textes, des scènes et des images qui non seulement incitent à la réflexion, mais créent aussi de l'espoir et de nouvelles

perspectives. **Pas besoin de connaissances préalables ou d'expérience d'acteur** - seulement l'envie de participer de manière créative et de vivre une expérience commune.

Pourquoi le théâtre ?

Parce que le théâtre donne de l'espace - pour la réflexion, pour l'échange, pour la profondeur émotionnelle. Il associe l'art à l'engagement et rend visible ce qui nous touche. Notre approche : **participative, inclusive et ouverte à tous ceux qui ont quelque chose à dire.**

Vous voulez en faire partie ?

Alors saisissez votre chance et inscrivez-vous **jusqu'à fin juillet 2025**. La participation est gratuite, les dates seront fixées de manière flexible en fonction de vos possibilités. Nous nous réjouissons d'accueillir des esprits créatifs, des voix engagées et de nouvelles perspectives !

Point culminant : des représentations publiques en printemps 2026 dans les parcs naturels - une véritable expérience pour tous les participants et le public.

Voici le lien pour s'inscrire :



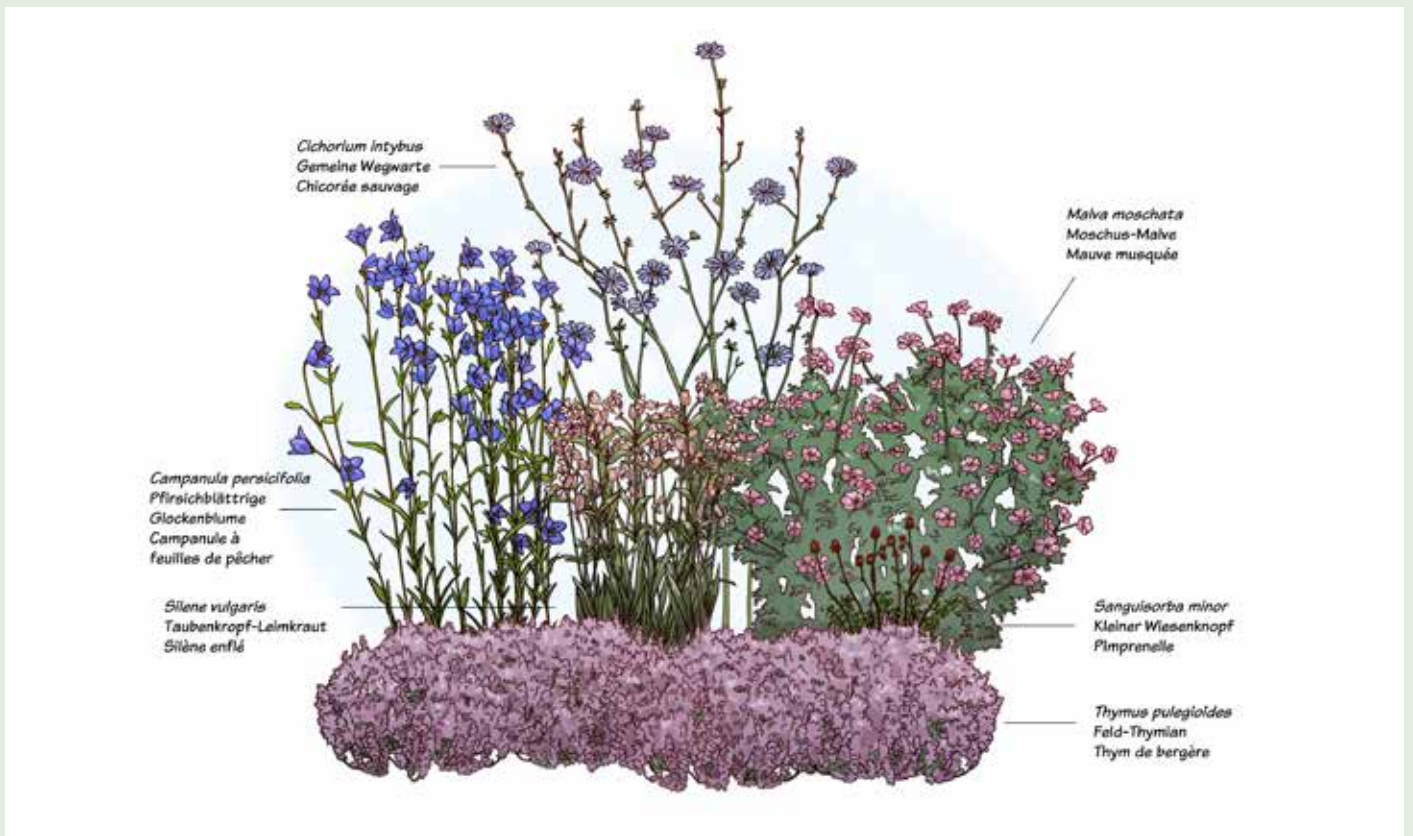


Kits de plantes vivaces gratuits pour les habitants du Natur- & Geopark Möllerdall

Les insectes fournissent des services écosystémiques essentiels comme la pollinisation. Or, leur diversité diminue partout dans le monde de manière préoccupante, et la raison principale est la destruction de l'habitat. Chacun peut agir, p. ex. en installant des éléments structurants dans son jardin : des haies, du bois mort, des prairies fleuries. Les plantes vivaces sauvages indigènes constituent une source de nourriture importante.

De nombreux intéressés ont répondu à l'appel du Natur- & Geopark Möllerdall et se sont engagés activement en faveur de la protection des insectes en commandant un kit de plantes vivaces gratuit. L'action a été financée par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité. Cette année, le set de plantes vivaces a mis l'accent sur les plantes vivaces locales comestibles.

Vous trouverez plus d'informations et des conseils pour un aménagement de jardin favorable aux insectes sur le site insekten.lu.





Les zones humides dans le Natur- & Geopark Möllerdall

Ceux qui se promènent durant les mois chauds vont entendre ici et là divers coassements de grenouilles ou même découvrir des libellules colorées. De telles impressions sont indissociables des zones humides qui regorgent de biodiversité, qu'il s'agisse d'étangs, de mares ou encore de prairies humides. Ces habitats font partie intégrante du cycle de vie des amphibiens locaux, comme la Grenouille rousse, le Crapaud commun ou encore le Triton alpestre. Mais c'est aussi le seul endroit où l'on trouve un grand nombre de plantes et d'insectes adaptés, qui servent à leur tour de source de nourriture aux oiseaux et aux chauves-souris. Afin de préserver de manière ciblée ces biotopes de plus en plus menacés en tant que partie intégrante de notre paysage et de les promouvoir durablement, le projet « Zones humides – Triton crêté, petits plans d'eau » a été lancé fin 2024 dans le Natur- & Geopark Möllerdall.

Dans le cadre de ce projet du Fonds de l'environnement, on va aménager de nouveaux mares ou remettre en eau certaines zones au cours des prochaines années afin de lutter contre la disparition de zones humides et de contribuer à la préservation des espèces. L'objet principal de ces réaménagements est le Triton crêté, espèce rare et typique de la région. Il est surtout présent dans les eaux stagnantes chaudes et riches en végétation

en milieu ouvert avec suffisamment d'éléments adjacents (p. ex. rangées de haies, murgiers ou bois mort). Grâce au projet, les zones humides existantes et leur périphérie vont également être valorisées afin de les ramener à un état de conservation favorable qui puisse être préservé à long terme. Il faut également prendre en compte l'amélioration du corridor écologique, c'est-à-dire donner aux espèces la possibilité de migrer entre les divers biotopes et de coloniser de nouveaux mares. En ce qui regarde ce point, il est essentiel d'identifier les voies de migration des amphibiens et de réduire les obstacles ou barrières à la migration. Enfin, le projet se consacre aussi aux maladies des amphibiens qui se propagent et qui menacent de plus en plus l'existence des espèces indigènes, comme la Salamandre tachetée.

Actuellement, le Natur- & Geopark Möllerdall cherche des agriculteurs ou des particuliers intéressés par ce type de réalisations sur leurs terres. Pour plus de détails à ce sujet et pour toute question concernant les zones humides, les amphibiens et les migrations d'amphibiens, vous pouvez contacter :

Julian Heinze
Tél.: 26 87 82 91-36
julian.heinze@naturpark-moellerdall.lu

L'École du Goût

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire axée sur l'éducation alimentaire et la sensibilisation des consommateurs, offrant à tous les âges la possibilité d'accéder à une culture alimentaire saine et durable. Le projet met particulièrement l'accent sur l'utilisation de produits saisonniers et locaux. L'École du Goût est le fruit d'une collaboration entre les trois parcs naturels du Luxembourg. Pour en savoir plus, visitez notre site web : ecoledugout.lu.

Courges: variétés, goût et utilisation

L'automne marque le début de la haute saison des courges. Sur les plus de 800 variétés existantes dans le monde, seules quelques-unes sont comestibles. Elles se distinguent nettement par leur couleur, forme, goût, texture et usages culinaires. Les courges ornementales, en revanche, sont généralement petites, de formes originales et ont un goût désagréablement amer. Cela est dû à la cucurbitacine, une substance toxique pouvant provoquer de graves troubles gastro-intestinaux en cas d'ingestion.

Saines et polyvalentes

La courge est un légume particulièrement pauvre en calories, riche en eau mais aussi en nutriments essentiels, notamment le bêta-carotène, le potassium et les fibres. Elle apporte ainsi de nombreux bienfaits pour la santé : elle soutient la vision, le système immunitaire, la régulation de la pression artérielle et régularise la digestion.

Aperçu des courges comestibles les plus populaires

Courge Hokkaido

Très populaire, la courge Hokkaido a un goût légèrement noisette. Sa peau devient tendre à la cuisson et ne nécessite pas d'être épluchée, ce qui la rend très pratique pour la cuisine du quotidien. Utilisation : soupes, ragoûts, plats au four, purées.

Courge Butternut

En forme de poire, avec une peau lisse et jaune pâle, elle possède une chair orange, crémeuse et douce, avec une légère saveur beurrée.

Utilisation : légumes rôtis, soupes, currys, mais aussi dans des recettes sucrées comme des gaufres ou des gâteaux.

Courge musquée

Cette courge côtelée a une peau généralement vert foncé, parfois brunâtre, et une saveur intense, fruitée et épicée, avec une note subtile de muscade.

Utilisation : soupes, gratins, chutneys, voire confitures.

Courge spaghetti

Unique parmi les courges : une fois cuite, sa chair se défait en filaments semblables à des spaghettis. Elle a un goût doux, légèrement noisette.

Utilisation : en alternative aux pâtes – il suffit de la couper en deux, de la cuire au four ou à la vapeur, puis de gratter la chair et de la servir avec une sauce.

Salées ou sucrées – les courges sont polyvalentes, saines et disponibles localement.

Les courges Hokkaido et musquées poussent particulièrement bien en Europe centrale. Acheter de saison permet de profiter de produits frais tout en respectant l'environnement.

Tarte flambée aux courges

Pâte :

150 ml eau
150 g farine de blé
150 g farine complète d'épeautre
1 prise de sel
2,5 c.à. huile de colza

Garniture :

350 g chair de courge Hokkaido
2 oignons rouges
125 g fromage blanc
125 g crème fraîche
200 g fromage frais de chèvre (ou Feta)
1 prise de noix de muscade
2 c.à. Thym ou persil haché
1 c.à.
noix, hachées grossièrement
2 c.à. huile de courge ou de miel (optionel)
poivre, sel et persil

Préparation :

Pour la pâte, mélanger tous les ingrédients et travailler rapidement. Pétrir la pâte jusqu'à ce qu'elle soit lisse et élastique. Laisser reposer à température ambiante pendant environ 10 minutes, recouverte d'un linge.

Diviser la pâte en quatre parts, pétrir chaque morceau à la main et former une boule. Laisser reposer à nouveau à température ambiante, couvert, pendant 30 à 45 minutes.

Mélanger le fromage blanc avec la crème fraîche jusqu'à obtention

d'une texture lisse. Assaisonner avec du sel, du poivre et de la muscade. Éplucher l'oignon, le couper en deux et le détailler en fines lamelles.

Couper la courge en deux, l'épépiner et la trancher en lamelles très fines (environ 2 mm). Préchauffer le four à 220 °C (chaleur tournante) ou 250 °C (chaleur statique haut/bas).

Sur un plan de travail légèrement fariné, abaisser chaque portion de pâte en une galette très fine.

Étaler environ 3 cuillères à soupe de garniture au fromage blanc sur

chaque galette. Répartir les lamelles d'oignon et de courge de manière décorative. Émietter le fromage et en parsemer le dessus.

Cuire les tartes flambées pendant 12 à 15 minutes. Avant de servir, décorer avec des noix et saupoudrer de persil haché.

Selon les goûts, garnir d'un filet d'huile de graines de courge ou de miel.

À servir avec une salade fraîche.



Contribuez à l'évolution du Natur- & Geopark Mëllerdall

2025 apporte des développements décisifs pour le Natur- & Geopark Mëllerdall, et vous pouvez y participer activement !

Au Luxembourg, les parcs naturels doivent suivre une procédure de renouvellement tous les dix ans. Il s'agit de la première fois pour le Natur- & Geopark Mëllerdall. Et ce n'est pas tout : les communes de la Vallée de l'Ernz et de Reisdorf souhaitent devenir membres. Tout au long du processus, la participation de la population et des visiteurs joue un rôle important.

Maintenant, c'est à votre tour ! Comment le Natur- & Geopark Mëllerdall devrait-il évoluer ? Quels sont les thèmes et les projets qui vous tiennent particulièrement à cœur ?

Votre avis nous intéresse :

Participez à l'enquête en ligne et profitez de cette occasion pour gagner de superbes prix.

Le Natur- & Geopark Mëllerdall vit grâce aux personnes qui y vivent et qui le visitent. C'est le moment de prendre part et de poser ensemble les jalons pour l'avenir.

Enquête en ligne pour les habitants.



Deng Meenung zielt!

LU|DE|FR|EN|PT
Votre opinion compte.
Participez et gagnez de superbes prix.

landakademie

WEITERBILDUNG FÜR ERWACHSENE
IN ZUSAMMENARBEIT MIT DER GEMEINDE CONSDORF

FORMATION DES ADULTES
EN COLLABORATION AVEC LA COMMUNE DE CONSDORF

Sprachkurse <i>Cours linguistiques</i>	Tag <i>Jour</i>	Beginn <i>Début</i>	Uhrzeit <i>Horaire</i>	Preis <i>Prix</i>
Luxemburgisch A1.1 / <i>Luxembourgeois A1.1</i>	Montag + Mittwoch <i>lundi + mercredi</i>	06.10.2025	09:30-12:00	150€ 25x2h

A.1.1.: Dieser Kurs verschafft Ihnen den Einstieg in die luxemburgische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich vorstellen und sich mit einfachen sprachlichen Mitteln in Alltagssituationen unterhalten. *Ce cours vous permettra d'acquérir des compétences de base dans la langue. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations quotidiennes avec des moyens linguistiques simples.*

Wichtige Hinweise:

Bei Vorzeigen eines gültigen Gutscheines „Bon“ beträgt der Preis des Kurses nur 10€. Die Anmeldegebühr wird nicht zurückerstattet, außer der Kurs findet nicht statt.

Note importante:

Sur présentation d'un „bon“ valable, le prix du cours s'élève à 10€. Le droit d'inscription ne donne pas lieu à remboursement sauf si le cours n'a pas lieu.





Strom erzeugen auf dem eigenen Balkon – mit kleinen Schritten zur Energiewende

Balkonkraftwerke - Kleine Solarlösungen für zuhause?

Balkonkraftwerke sind inzwischen in nahezu jedem Baumarkt erhältlich. Die Anschaffungskosten sind erschwinglich und die Installation lässt sich mit den nötigen Fachkenntnissen selbst montieren.

Wird eine staatliche (oder kommunale) Förderung beantragt, ist jedoch die Installation durch einen Fachbetrieb vorgeschrieben!

Auch wenn Balkonkraftwerke keine vollwertige Photovoltaikanlage ersetzen, bieten sie gerade für kleine Haushalte ohne eigene Dachfläche eine sinnvolle Alternative. Richtig eingesetzt, tragen sie dazu bei, die Stromkosten zu senken – und gleichzeitig das Klima zu entlasten. Wer weiß, wann und wie er den erzeugten Strom nutzt, kann mit überschaubarem Aufwand Energie sparen und einen persönlichen Beitrag zur Energiewende leisten.

Praktische Informationen rund um die Anmeldung und die Fördermöglichkeiten bietet die Website der Klima-Agence: www.klima-agence.lu/de/strom-auf-dem-eigenen-balkon-produzieren

Ab wann und für wen lohnt sich ein Balkonkraftwerk?

Grundsätzlich lohnt sich ein Balkonkraftwerk für jeden Haushalt mit einer sonnenbeschienenen Fläche im Außenbereich. Besonders profitieren Haushalte mit maximal drei Personen und kleinem Verbrauch – hier werden das Homeoffice, das WIFI und ständig laufende Geräte wie den Kühlschrank mit Strom von der Sonne versorgt. Geeignet ist die Technik für Eigentümer ebenso wie für Mieter mit nutzbarer Balkon-, Terrassen- oder Fassadenfläche. **Mieter sollten jedoch vor der Installation unbedingt die Zustimmung des Vermieters einholen!**

Wichtig ist eine möglichst südliche Ausrichtung ohne Verschattung. Wenn die Anlage jedoch kurze Zeit im Schatten steht, sollte dies vor allem nicht während der ertragsstarken Mittagsstunden sein. **Tipp:** Verstellbare Halterungen, die dem Sonnenstand anpassbar sind, können den Ertrag zusätzlich steigern.

Die Größe der Solarpaneele (auch Solarmodule genannt) variiert je nach Modell. Bei einem handelsüblichen Format von etwa 2 Paneelen à 399 Watt Peak (Wp), beträgt eine einzelne Paneelfläche ca. 1,75 x 1,10 Meter. Für einen optimalen Ertrag sind in der Regel die zwei Module notwendig. Daher werden viele Systeme als Set mit zwei Paneelen angeboten, die sich am Balkongeländer, an der Fassade oder auf einem Ständer montieren lassen. **Auch ohne Förderung empfiehlt sich für eine sichere Montage sowie einen sicheren Anschluss der Gang zum Fachhandel – und die Installation durch einen Fachbetrieb!**





Co-funded by
the European Union



Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Photovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken.

In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. **Individueller Eigenverbrauch:** Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. **Kollektiver Eigenverbrauch:** Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. **Energiegemeinschaften:** Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Photovoltaik-Anlagen investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: Die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- **Lokale Energiegemeinschaft:** Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- **Nationale Energiegemeinschaft:** Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft oder wenden Sie sich an Ihren Klima-Agence-Berater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen.

Mat Freed Doheem iessen

An Zesummenaarbecht mat Ärer Gemeng



SERVIOR
Repas sur roues



Villfältig a flexibel Menüe

Wielt all Woch tëscht zwee lecker Menüen, déi all Dag wiesselen (Zopp, Zalot, Haaptplat an Dessert).

Bestellt an Ärem Rhythmus: all Dag, op bestëmmten Deeg oder just fir eng gewëssen Dauer.



Einfach a bequeem Liwwerung

D'Platen ginn an enger praktescher Këscht direkt bei lech heem geliwwert, a kënne **bis zu 36 Stonnen** am Frigo gehale ginn.

D'lesse gëtt mat enger Induktionsplack erhëtzt, déi lech zur Verfügung gestallt gëtt fir de Goût souwéi d'Närstoffer vun de Platen optimal ze erhalen.



Entdeckt eis Servicer

www.servior.lu/de/essen-auf-radern/

Frësch a lokal Produiten

Bei SERVIOR benotze mir **frësch a lokal** Produkte fir all Dag lecker Platen ze kachen, déi schéin op Porzelänteller ugericht ginn.

Eis Molzechte passen sech un Är spezifesch Ernährungsbedierfnesser un, sou wéi Diäten a verännert Texturen.



Sou kënnt Dir lech einfach umellen!

Kontaktéiert ab elo Är Gemeng!



Sou schmaacht
Lëtzebuerg
Savourez le Luxembourg



servior.lu

Konscht'dref 2026



*K*ultur
ommissioun
onsdref

***Konschtausstellung mat lokalen Artisten
Exposition d'art avec artistes locaux***

21. & 22.03.2026

***Opruff un all Kënschtler aus der Gemeng: mellt iech
bis den 30. November u fir matzeman***

***Appel à tous les artistes de notre Commune:
enregistrez-vous jusqu'au 30 novembre pour
participer***

***iwwer Mail un: / par courriel à:
kulturkommissioun.consdorf@hotmail.com***

Save the date

Chrëschtmaart organiséiert vum Syndicat an der Kulturkommissioun:
29. an 30.11.2025 um Kuerzwénkel

Kanner- a Jugendchouer Konsdref

Loscht fir mat
eis ze

SANGEN?



D'Prouwe si méindes an der Schoulzäit

Kannerchouer
16h15 - 17h15

(ab der Spillschoul
bis de Cycle 4.1)

Jugendchouer (ab dem Cycle 4.2)
17h15 - 18h30

Komm an eng Prouf kucken, maach mat a vläicht
séngs du geschwënn däin éischte Concert!

Veräinsbau
24 rte de
Luxembourg,
Konsdref



Kontakt:
kajuconsdorf@gmail.com
Tel: 691790414



Spuert och Dir Ressourcen!

Serie vum Mouvement Ecologique
an dem Oekozenner Pafendall

Mat Second-
hand Véloe

fiert et sech grad
esou gutt

fixit!

FLÉCKEN . LÉINEN . NOTZEN

An de leschte Joren ass et an Europa zu engem richtege Vélo-Boom komm: ëmmer méi Leit
setzen op dëst praktescht, gesond a klimafreundlecht Gefier.

Domat ass och en dynamesche Secondhand-Marché entstanen, wou ee qualitativ gutt
Véloen zu engem gönschtege Präis fanne kann. Eng flott Alternativ fir all déi, déi op nohalteg
Mobilitéit setzen.

Um Site vun der Aktioun fannt Dir eng Lëscht vun Initiativen déi Veloen aus zweeter Hand
ubidden an nach ganz vill aner Tipps ronderëm „Repair, ReUse, Share“. **Kuckt eran!**

meco.lu/fixit & oekozenner.lu/fixit



Mat der Ënnerstëtzung vum:



Find us on



D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale d'été / Sommerangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfteger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Entretien du potager et de la pelouse, arrosage, taille, etc.

Travaux de bricolage

Réparations, nettoyage haute pression, peinture, etc.

Divers

Garde de votre maison pendant votre absence, promenade de chiens, courses, etc.

Wir bieten an:

Gartenarbeiten

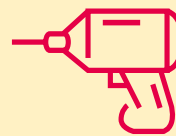
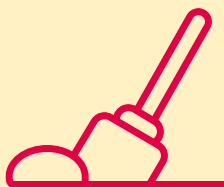
Pflege des Gemüsegartens und des Rasens, gießen, Hecken schneiden usw.

Instandsetzungsarbeiten

Reparaturen, Hochdruckreinigung, Malerarbeiten usw.

Verschiedenes

Hüten des Hauses während Ihrer Abwesenheit, Hunde Gassi führen, Einkäufe usw.



Tarif TTC | inkl. MwSt: 20€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
9€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Fills de dech **eleng** oder **traureg**?

Hues de **ze vill Stress**?



Tu te sens **triste** ou **stressé**?

Ruff eis un!
1 1 6 1 1 1

Appelle-nous!
1 1 6 1 1 1

KJT und seine Dienste

Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Gratisnummer: **1 1 6 1 1 1**



Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über www.kjt.lu

Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern



Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle

Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch

Gratisnummer: **8002 4444**



Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen

Medien telefonisch unter der **8002 1234** oder [online](#)



Un service de Caritas Jeunes et Familles

en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.

Ëmbau vum Festsall an der Kierch um Scheedgen

Am Kader vun engem neie Projet, deen aktuell ausgeschriwwen ass, ginn ab November d'fréier Kierch um Scheedgen an de Festsall grëndlech renovéiert an nei notzbar gemaacht.

D'Kierch kritt eng nei Roll als kulturelle Veranstaltungsraum. Hei sollen zukünfteg Concerten, Ausstellungen, Konferenzen, Liesungen an aner kulturell Evenementer stattfannen. Dëst wäert dem Duerf eng nei dynamesch Dimensioun ginn an d'Kierch als historiescht Gebai erëm lieweg maachen.

Och de Festsall gëtt moderniséiert a fir verschidden Zorte vun Aktivitéiten opgemaach. Eng nei, funktionell Kichen erlaabt eng flexibel Notzung.

Fir de Komfort vun de Visiteuren ze verbesseren, gëtt en neien Toilettenberäich un d'Gebai ugebaut. Dës Toilette wäerten och fir Touristen zougänglech sinn, wat besonnesch fir Wanderer a Vëlofuerer eng wichteg Verbesserung duerstellt.

Déi baussenzeg Fläche ginn och komplett iwwerschaafft: Weeër, Entréeën an Terraine gi barrièrefräi ugeluecht, fir dass jiddereen – egal ob mat Kannerkutschen, Rollstull oder Vëlo – sech bequeem a sécher beweegen kann.

Mat dësem Projet wëlle mir e liewege Mëttelpunkt fir de Scheedgen schafen – eng Plaz fir Zesummekommen, Kultur, Austausch a Gemeinschaft.

Mir freeën eis drop, dës wichtige Schrëtt zesumme mat Iech ze goen!







Nationale Kommemorationsdag

De Schäfferot vun der Konsdrefe Gemeng luet all Matbierger*in an

e Samschdeg, den 18. Oktober 2025

un de Feierlechkeete fir den Nationale Kommemorationsdag
an eiser Gemeng deelzehuelen.

10.30 Auer

Treffpunkt bei der Pompjeeshal zu Konsdref

10.45 Auer

Départ vum Cortège a Richtung Kierch

11.00 Auer

Feierlech Mass

Ried vum Buergermeeschter Marco Bermes a Nidderleeë vun
enger Gerbe beim Monument aux Morts.

De Schäfferot seet lech Merci fir Är Presenz deen Dag zu Éire
vun deenen, déi hiert Liewe fir eist Land gelooss hunn
an der schwéierer Zäit vun 1940 - 1945.

Konsdref, am September 2025





De Syndicat d'Initiative et de Tourisme
vu Konsdref invitéiert op hiert

OKTOBERFEST



**Ab 19.00 Auer am Centre polyvalent
Kuerzwénkel zu Konsdref**

Menueen op Bestellung

Menu 1 (34€)

Fräsch gegrillten Haxe + Sauerkraut + Gromperen + Brezn

Menu 2 (30€)

$\frac{1}{2}$ Poulet gegrillt + Sauerkraut + Gromperen + Brezn

Menu 3 (24€)

Kéisspätzle (Veggie) + Ännen + Brezn

Menue just op Virbestellung bis den 21/09/2025 duerch Virement op de Konto
LU88 0019 4555 7455 3000 (BCEE - Syndicat d'Initiative Consdorf),
mam Vermierk : Numm + Virnumm + Telefon + Menu „1“ oder „2“ oder „3“.

Am fräie Verkaf:
Weisswurst / Brezn
Wiener / Mettwurst

Entrée fräi

**LEDERHOSE / DIRNDL / MEMBER SIT-CONSDORF
= 1 GRATIS SHOT**





Kiischteplécken a Kachen am Konsdrëffer Cycle 1

30. Juni 2025

Wat fir eng Freed haten d'Kanner aus dem Cycle 1 e Méindeg, den 30. Juni 2025! Si waren zesumme mat hire Jofferen an de Gaart Kiischte plécken. Nieft der ganz gudder Stëmmung hunn d'Kanner och nach anert Fréijoersuebst, d'Krëischelen entdeckt an d'Hong Frieda geheemelt an déi aner Hénger gefiddert.

D'Kiischten hunn net nëmme gutt geschmaacht, mee d'Steng goufen och mat vill Gedold a Geschéck an der Schoul rausgeholl

– an dat mat enger Hoerspéngel! Zesumme mat hirer Joffer hunn d'Kanner dono séisst, selwergekachte Kiischtegebeess preparéiert, dat scho beim Kache fir e gudde Geroch an der Schoul gesuergt huet.

Den Dag drop gouf d'Kiischtegebeess op frësche Schmieren, eng Uebstzalot mat Kiischten an och e Kiischtekuch an de verschiddene Klassen zerwéiert. Eng gutt Belounung fir déi vill Aarbecht!

Text a Fotoen: Simone Pletschette





Marche gourmande vun der Konsdrëffer Schoul

11. Juli 2025

Als Ofschloss vum Schouljoer huet d'Léierpersonal zesumme mat der Gemeng, dem Fierschter, dem Kach vun der Maison Relais an der Ënnerstëtzung vu fläissegem Elteren an dem edukative Personal vun der Maison Relais eng Marche gourmande fir all d'Schoulkanner organiséiert.

D'Kanner konnten op engem flotten a ofwieslungsräiche Parcours duerch de Konsdrëffer Bësch – laanscht d'Schelmelay, d'Ramelay an de Mëllerdall – net nëmmen déi schéin Natur genéissen, mee sech och op verschiddenen Iess-Stationen mat regionaler Spezialitéit stäerken.

Op de Spill-Stationen, encadréiert vun den Elteren, konnten d'Kanner hiert Geschéck a Kooperatiounsfäegkeet beim

Bécheschéissen, Bamscheiwe-Parcours, Waassertransport an engem spannenden Teamspill ënner Beweis stellen.

Mëttes gouf et beim Foodtruck vun der Maison Relais e leckere Burger mat Fritten a frëschem Zalot. Als séissen Ofschloss kruten d'Kanner an der Schoul nach eng Glace als Dessert.

Dës flott Initiativ huet gewisen, wéi eng gutt Zesummenaarbecht tëscht Schoul, Elteren Maison Relais a Gemeng méiglech ass – zum Wuel vun de Kanner an am Sënn vum Zesummeliewen. Villmools Merci un all déi, déi diesen Dag esou gelonge gemaach hunn!

Text: Léierpersonal Fotoen: Léierpersonal a Jemp Origer





Ausflug vum Cycle 1 an d'Robbesscheier op Munzen

24. Juni 2025

Den traditionelle Schoulausflug vun de Klasse vum Cycle 1 huet dëst Joer an d'Robbesscheier op Munzen geféiert. D'Kanner hunn do e ganz flotten Dag voller spannender Aktivitéite verbruecht.

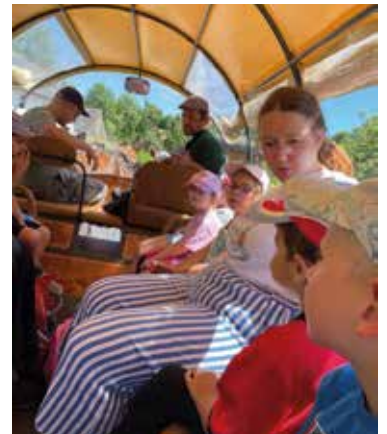
An der Bakstuff konnte si lecker Äppeltäschen baken – eng Aktivitéit, déi net nëmme gutt geroch huet, mee och de Mëndche verwinnt huet. Donieft hunn d'Kanner d'Déieren vum Bauerenhaff kennegeléiert a gefiddert: Gänsen, Kanengercher, Hénger a Geessen –

all d'Déieren hu fir vill Begeeschterung gesuergt. E weideren Highlight war d'Fuere mat der Päerdskutsch, wat eng Freed!

Fir sech ze stäerken, gouf et an der Mëttesstonn eng lecker Portioun Spaghettien am Restaurant, ofgeschloss mat enger Glace als séiss Iwwerraschung.

Dëse flotten Dag huet de Kanner wéi och dem Léierpersonal vill Freed gemaach a bleift sécher nach laang an Erënnerung!

Text a Fotoen : Léierpersonal vum C1



Benevoller gesicht

**Mir siche Leit, déi sech gär
fräiwëlleg abrénge.
Kommt mat eegenen Iddi'en
oder ënnerstëtzt eis.**



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

**MIR BRAUCHEN
IECH FIR:**

- Aktivitéiten z'encadréieren
- eegen Iddi'en ëmzesetzen
- administrativ Tätigkeeten
- oder einfach eng Hand unzepaken



Active Ageing

GIDD DEEL VUN ENGER
DYNAMESCHER EQUIPE, DÉI
SECH AN ENGER GUDDER
ENTENTE BEGÉINT

Mellt lech:

T.: 2755 - 3395

M.: club-loupescht@croix-rouge.lu



Sie haben mehr Obst an Ihren
Bäumen als Sie verwerten können?



Sie sind auf der Suche nach regionalem Obst,
wissen aber nicht, wo Sie dieses finden können?



KIERFCHEN.LU

DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME

kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende –
schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch
regionale Produkte, Bienenstellplätze,
Pachtflächen oder Erntemaschinen.



kierfchen.lu

Helfen Sie mit, unsere artenreichen
„Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer,
Tierhalter, Konsument oder Produzent.

Betreut durch den Natur- & Geopark Möllerdall mit Unterstützung des Umweltministeriums.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
27 mai 2025 / 27. Mai 2025

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Edith Jeitz, Tommy Urbing, Piet Van Luijk,
Gérard Leuchter, João Gomes De Jesus,
Stéphanie Colbett, conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/Sekretär

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :
/

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
27 mai 2025 / 27. Mai 2025

Fonctionnaires/Beamte :

Kim Fink, Stefan Bambach, Robert Alfter

Experts/Experten : Tamara Laterza

Presse : /

Auditeurs/Zuhörer : 5

Öffentliche Sitzung vom 03. Juni 2025

Séance publique du 03 juin 2025

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal en service provisoire
2. Nomination définitive à un poste de fonctionnaire (fin du service provisoire), catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Enseignement fondamental

3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p 100%) - Année scolaire 2025/2026
4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 p SUR 75%) - Année scolaire 2025/2026

En séance publique :

Enseignement fondamental

5. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2025/2026
6. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2025/2026

Administration générale

7. Approbation des titres de recettes 2024
8. Approbation du devis initial : Réaménagement de la salle des fêtes et l'église de Scheidgen - 4/831/211000/20019 et 4/831/221312/22003

TAGESORDNUNG

In geschlossener Sitzung:

Personalverwaltung

1. Verkürzung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten
2. Definitive Ernennung auf eine Beamtenstelle (Ende des provisorischen Dienstes), Gehaltskategorie B, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Schulorganisation

3. Vorschlag zur Zuweisung auf die freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer auf die Liste 1 (C1 p – 100%) – Schuljahr 2025/2026
4. Vorschlag zur Zuweisung auf die freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer auf die Liste 1 (C2 – 4 p sur 75%) – Schuljahr 2025/2026

In öffentlicher Sitzung:

Schulorganisation

5. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2025/2026
6. Genehmigung des PEP (Betreuungsplans für den außerschulischen Bereich) 2025/2026

Allgemeine Verwaltung

7. Genehmigung der Einnahmetitel 2024
8. Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Umgestaltung des Festsaals und der Kirche von Scheidgen – 4/831/211000/20019 und 4/831/221312/22003

9. Approbation du devis initial : Acquisition d'emprises - 4/624/221100/99001
10. Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune de Consdorf, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.17 du catalogue des mesures du Pacte Nature

Circulation

11. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Burgkapp à Consdorf
12. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant

Commissions et délégations

13. Acceptation de la démission d'un membre de la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne
14. Acceptation de la démission d'un membre de la commission de la jeunesse

Collège des bourgmestre et échevins

15. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

9. Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Flächenankauf – 4/624/221100/99001
10. Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Fauna in der Gemeinde Consdorf im Rahmen des Naturpakts gemäß Punkt 2.17 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts.

Verkehr

11. Bestätigung einer temporären Regelung bezüglich des Straßenverkehrs in der Rue Burgkapp in Consdorf
12. Genehmigung von Änderungen an der Verkehrsregelung – Nachtrag

Kommissionen und Delegationen

13. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben
14. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Jugendkommission

Schöfferrat

15. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Début de la séance/Beginn der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix.

Séance à huis clos

1. Réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal en service provisoire

Le conseil communal donne son approbation à une réduction de la période de service provisoire de Madame Kim Fink, d'une durée de 12 mois. Cette décision permettra de mettre fin au service provisoire le 1er juin 2025, en vue de procéder au vote pour sa nomination définitive au poste de fonctionnaire communal, dans la catégorie de traitement B, au groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

2. Nomination définitive à un poste de fonctionnaire (fin du service provisoire), catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal approuve la nomination définitive de Madame Kim Fink au poste de fonctionnaire, dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, au sein de la commune de Consdorf, avec un taux d'occupation de 100%. Cette nomination prendra effet à partir du 1er juin 2025.

3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p 100%) - Année scolaire 2025/2026

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen.

Geschlossene Sitzung

1. Verkürzung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten

Der Gemeinderat stimmt einer Verkürzung der Dauer des provisorischen Dienstes von Frau Kim Fink um 12 Monate zu. Dieser Beschluss ermöglicht die Beendigung des provisorischen Dienstes am 1. Juni 2025, um die Abstimmung über ihre endgültige Ernennung zur Gemeindebeamtin in der Gehaltskategorie B, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung durchzuführen.

2. Definitive Ernennung auf eine Beamtenstelle (Ende des provisorischen Dienstes), Gehaltskategorie B, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat genehmigt die endgültige Ernennung von Frau Kim Fink zur Gemeindebeamtin, in der Gehaltskategorie B, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, bei der Gemeinde Consdorf, mit einem Beschäftigungsgrad von 100%. Diese Ernennung wird ab dem 1. Juni 2025 wirksam.

3. Vorschlag zur Zuweisung auf die freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer auf die Liste 1 (C1 p zu 100%) – Schuljahr 2025/2026

Der Gemeinderat führt eine geheime Abstimmung durch und schlägt dem Herrn Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor,

Le conseil communal procède par scrutin secret et propose à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Madame Katia Bronkhorst au poste C1 à 100 % de l'école fondamentale de Consdorf pour l'année scolaire 2025/2026.

4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2 - 4 p SUR 75%) - Année scolaire 2025/2026

Le conseil communal procède par scrutin secret et propose à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter Madame Armina Bathijari au poste C2 - 4 p sur 75 % de l'école fondamentale de Consdorf pour l'année scolaire 2025/2026.

Séance publique

5. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2025/2026

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2025/2026, proposée par la commission scolaire.

6. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2025/2026

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2025/2026.

7. Approbation des titres de recettes 2024

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 au montant de 22.011,28 €.

8. Approbation du devis initial : Réaménagement de la salle des fêtes et l'église de Scheidgen - 4/831/211000/20019 et 4/831/221312/22003

Le conseil communal approuve le devis initial, établi par le service technique communal, concernant le projet du réaménagement de la salle des fêtes et de l'église à Scheidgen, au montant de 4.150.000,00 € ttc.

9. Approbation du devis initial : Acquisition d'emprises - 4/624/221100/99001

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant l'acquisition d'emprises - 4/624/221100/99001 au montant de 35.000,00 €.

10. Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune de Consdorf, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.17 du catalogue des mesures du Pacte Nature

Le conseil communal prend acte du concept présenté par la conseillère du Pacte Nature, Madame Tamara Laterza, et décide d'adopter en collaboration avec le Natur- & Geopark Möllerdall, sous le conseil du Parc Naturel de l'Our, le concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune, en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes.

Frau Katia Bronkhorst für das Schuljahr 2025/2026 auf die Stelle C1 mit 100 % an der Grundschule von Consdorf einzustellen.

4. Vorschlag zur Zuweisung auf die freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer auf die Liste 1 (C2 - 4 p sur 75%) - Schuljahr 2025/2026

Der Gemeinderat führt eine geheime Abstimmung durch und schlägt dem Herrn Minister für Bildung, Kinder und Jugend vor, Frau Armina Bathijari für das Schuljahr 2025/2026 auf die Stelle C2 - 4 p sur 75% an der Grundschule von Consdorf einzustellen.

Öffentliche Sitzung

5. Genehmigung der Schulorganisation 2025/2026

Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule für das Schuljahr 2025/2026, die von der Schulkommission vorgeschlagen wurde.

6. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire - Plan für die außerschulische Betreuung) 2025/2026

Der Gemeinderat genehmigt den Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2025/2026.

7. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat beschließt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von insgesamt 22.011,28 €.

8. Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Umbau des Festsaals und der Kirche in Scheidgen - 4/831/211000/20019 und 4/831/221312/22003

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag für das Projekt zur Neugestaltung des Festsaals und der Kirche in Scheidgen in Höhe von 4.150.000,00 € inkl. MwSt.

9. Genehmigung des ursprünglichen Kostenvoranschlags: Erwerb von Grundstücksflächen - 4/624/221100/99001

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Gemeindedienst erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag betreffend den Erwerb von Grundstücksflächen - 4/624/221100/99001 in Höhe von 35.000,00 €.

10. Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Tierwelt der Gemeinde Consdorf im Rahmen des „Naturpakts, gemäß Punkt 2.17 des Maßnahmenkatalogs des „Naturpakts“

Der Gemeinderat nimmt das von der Naturpakt-Beraterin, Frau Tamara Laterza, vorgestellte Konzept zur Kenntnis und beschließt, in Zusammenarbeit mit dem Natur- & Geopark Möllerdall und unter Beratung durch den Naturpark Our das Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung umzusetzen - im Interesse des Schutzes der Tierwelt, insbesondere von Insekten, Fledermäusen und anderen nachtaktiven Säugetieren.

11. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Burgkapp à Consdorf

Le conseil communal arrête le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 15 mai 2025.

12. Approbation de modifications au règlement de circulation – Avenant

Le conseil communal décide de modifier modifier le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit :

Art. 1^{er}

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant le CV400 à en dehors des localités est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
5/2/4	Stationnement interdit, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés	- sur toute la longueur, des deux côtes	

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

13. Acceptation de la démission d'un membre de la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne

Le conseil communal prend acte et accepte la démission de Madame Charlotte Kieffer-Odill en tant que membre de la commission du tourisme de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne.

14. Acceptation de la démission d'un membre de la commission de la jeunesse

Le conseil communal prend acte et accepte la démission de Monsieur Guy Schmit en tant que membre de la commission de la jeunesse.

15. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

11. Bestätigung einer temporären Verkehrsregelung in der Rue Burgkapp in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt die temporäre Verkehrsregelung, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 15. Mai 2025 beschlossen wurde.

12. Genehmigung von Änderungen der Verkehrsregelung – Nachtrag

Der Gemeinderat beschließt, die geänderte Verkehrsregelung vom 16. Oktober 2014 wie folgt zu ändern:

13. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Frau Charlotte Kieffer-Odill als Mitglied der beratenden Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben zur Kenntnis und akzeptiert diesen.

14. Annahme des Rücktritts eines Mitglieds der Jugendkommission

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Herrn Guy Schmit als Mitglied der Jugendkommission zur Kenntnis und akzeptiert diesen.

15. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat

Während der Sitzung des Gemeinderates werden mündliche Fragen an den Schöffenrat gestellt.

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 – Fragen seitens der Ratsmitglieder der Geschäftsordnung des Gemeinderates vom 1. August 2023 behandelt.

Conseiller Urbing:**Fro 1 :**

De Conseiller Tommy Urbing mëscht op d'Situatioun op de Kierfechter an der Gemeng opmierksam a freet no engem méi intensiven Entretien. Hien werft d'Fro op iwwer d'Noutwendegkeet vun der Surveillance vun de CIGR Mataarbechter, déi duerch ee vun eise Gemengenaarbechter assuréiert ass, deen dee Moment als voll Aarbechskraaft um Terrain feelt wou e gebraucht gëtt.

® Schäfferot :**Situatioun op de Kierfechter an der Gemeng**

De Kierfecht zu Konsdref gëtt aktuell nei amenagéiert, fir en de modernen Ufuerderungen unzepassen an d'Wäertschätzung vum Raum fir d'Gemeinschaft ze erhéien. D'Kierfechter an deenen aneren Uertschaften an der Gemeng gi reegelméisseg ënnerhalen a gebotzt, fir eng respektvoll a propper Ëmgéigend fir d'Bierger an d'Famillje vun de Versterwenen ze garantéieren.

Surveillance vun de CIGR-Mataarbechter

Et schéngt hei zu engem Mëssverständnis kumm ze sinn. Den zougewisene Gemengenaarbechter ass net ausschliesslech dofir agesat fir d'Iwwerwaachung vun de CIGR-Mataarbechter ze assuréieren. Hien schafft parallel mat hinnen um Terrain a bréngt seng Fachkenntnisser an, fir d'Aarbechten effizient an am Sënn vun der Gemeng auszeféieren.

Conseillère Jeitz:**Fro 1 :****Hôtel Bon Repos um Scheedgen.**

Den lësten Conseil hun ech mir hei vum Schäfferot mussen unhéieren losen, ech hätt wilten Réfugieen an den Bon Repos setzen!

Ech wöll bemerken dass den Bon Repos an privater Hand wär an ass, an jiddwereen hei zu Lëtzeburg kann s'een privat Verméigen verkafen un wien hien wöll. Et gött ëmmer en Vendeur an en Acheteur! Weder éng Gemeng nach privat Persounen hun do dran ze schwätzen. Ech denken mol dass keen hei an iiser Gemeng Intérêt soll drun gehat hun dass iisen lësten Hôtel soll verschwannen, ech ocht nët! . Ech hun déi Zeit ganz vill Démarchen gemach, fir en Acheteur ze fannen, dat wees den viregen Propriétaire, den Ministère de Tourisme an och den Direkter vun den Diekricher Hôtelschoul.

Et ass éng grouss Diffamatioun fir als Schäfferot esou éng Ausso ze machen, iwer méng Persoun, ech wöll Ech drunn erënneren dass dir en Eed ofgeluecht hutt, dir sidd allen 3 assermentéiert, an die do Diffamatioun steet jo och an der Délibératioun vum Conseil vum 13.05.25. Dat wär bis elo Aer Glanzstéck!

® Schäfferot :

Mir handeln am Interessi vun der Transparenz a gesellschaftlecher Verantwortung- och wann et ëm privat Immobilieverkaf geet, dee kollektiv Konsequenze kann hunn. Den Hôtel Bon Repos war an ass nach ëmmer e wichtegt touristesch Element an eiser Gemeng. D'Fro, wéi mat esou engem

Gebai ëmgaange gëtt, geet iwwert d'Privatbesëtz eraus – si ass och gesellschaftlech relevant.

Et ass eng politesch Realitéit, dass et am Joer 2022 konkret Pläng gouf, den Hotel an e Flüchtlingsheem ëmzefunktionéieren. Dëse Projet gouf dem Gemengerot an der Versammlung vum 21. Juni 2022 op der Gemeng vum Schäfferot – ënner der Leedung vun der Buergermeeschtesch Madame Jeitz – zesumme mam Sekretär, der ONA, der Croix-Rouge an anere wichteg Acteure virgestallt.

De private Geschäftsmann, (e Mann mat Erfahrung an dem Domaine betreffs Logement Flüchtlingen) deen den Hotel wollt kafen, huet sech kuerz zu Wuert gemellt a betount, dass hien un engem Kaf interesséiert wier. Dëse wier awer un bestëmmte Konditiounen gebonnen: e Kontrakt mat der ONA iwwer sechs Joer mat enger Optioun op eng Verlängerung bis op néng Joer, fir d'Ënnerbréngung vu bis zu 90 Flüchtlingen. D'Gemeng hätt dobäi keng direkt Käschte gedroen, allerdéngs wieren substanzuell Auswierkungen op d'Infrastruktur, d'Schoulen an d'Duerfliewen ze erwaarden. D'Chronologie weist däitlech, dass dës Pläng net transparent kommunizéiert goufen:

- De 24. Mee 2022 huet de Schäfferot decidéiert, op d'Virkaufsrecht vun der Gemeng ze verzichten.
- De 7. Juni 2022 huet de Gemengerot dës Decisioun mat 4 géint 3 Stëmmen net confirméiert – an domat de Projet gestoppt.
- Den 21. Juni 2022 gouf de Projet offiziell op der Gemeng presentéiert – mat detailléierte Pläng zur Ënnerbréngung, sozialem Encadrement a kommunaler Integratioun.
- De 26. September 2022 huet eng Biergerversammlung um Kuerzwinkel stattfonnt, wou sech d'Bierger massiv géint de Projet ausgeschwat hunn.

Besounnesch ze ernimmen ass deng „Nacht-und-Nebel-Aktioun“ op Péngschtdänschen, wou s de versicht hues, de Gemengerot dozou ze bréngen, op d'Virkaufsrecht ze verzichten – eng Manöver, déi an allerleschter Minutt verhënnert gouf. D'Gemeng huet sech kloer géint dës Projet positionéiert – net aus ideologesche Grënn, mee aus Verantwortung vis-à-vis vun der Bevëlkerung an dem Charakter vun eiser Gemeng. Dass Du dech haut hannert juristesche Begrëffer verstoppt, ännert näischt un der Tatsaach: dës wier eng Entscheidung gewiescht, déi weder mat der Bevëlkerung nach mat de wirtschaftlechen Interesse vun der Regioun kompatibel gewiescht wier.

Mir wëllen och kloer soen: Kritik un enger politescher Haltung ass net automatesch eng „Diffamatioun“. Wann all Ausso, déi net an d'perséinlech Narrativ passt, direkt als Ugrëff gewäert gëtt, da gëtt et schwéier, nach eng oppen Debatt ze féieren. Politik ass kee Ponyhaff – an och keen Theaterstéck, wou een ëmmer d'Haaptroll spillt.

Fro 2 :**Maison Lauer**

Wou sinn mir drunn mat der Maison Lauer. Ass schon en Re-tour kumm vum Kulturministère ? Et hunn jo éng Partie Bier-

ger sech fir dësen Projet agesat, wivill Postkaarten sin vun der Initiative an iis Gemeng eran komm? Den Schäfferot huet an der Presse gesot, déi Korrespondenz gëff esou behandelt ginn wie all aner!
Wou stinn mir elo?

® **Schäfferot :**

D'Maison Lauer ass aktuell net national klasséiert. D'Gemeng huet bis elo keng offiziell Stellungnam vum Kulturministère kritt. D'Postkaartenaktioun war eng reng privat Initiative, mat der d'Gemeng näischt ze dinn hat. Esou goufen d'Postkaarte zur Kenntnis geholl. Et sinn der ronn 70 erakomm – e puer fir den Erhalt, e puer fir den Ofress an e puer ongültiger.
D'Gemeng huet d'Verantwortung, de Duerfkär funktionell a sécher ze gestalten. Wann e Gebai delabréiert ass, da muss och eng emotional Diskussioun d'bautechnesch Realitéiten unerkennen. Mir wäerten eng Decisioun treffen, déi am Interesse vun der Allgemengheet läit – net op Basis vu Symbolpolitik.

Fro 3 :

Studentenjobs.

Mir engagéieren all Jähr en puer Studenten fir an der Summerkavanz. Et sinn ëmmer vill mi Demanden do, wéi mir Offer hunn.

Dass ech dobäi sinn, ginn déi Kanner gezunn, en tirage au sort, et ass also keen privilégéiert. Wann en Kand en Jähr schons bei iis wär, hun mir en 2 ten Kandidat gezunn, fir dass jiddweeren eemol dobäi kann sinn. Du Marco Bermes hues énger Mamm gesot, wou hirt Kand elo leider 2 mol nët dobäi wär, ech kucken dass ech ëppes fir dech kann machen!!!!!!!!!!!!!!
Dat ass nët richtig, dat ass ni esou gemach ginn, Sinn hei t'Kaarten nei gemëscht ginn, geht et elo à la tête du client?

® **Schäfferot :**

Fairness an Transparenz sinn d'Grundlage vun eiser Personalpolitik – besonnesch do, wou et ëm d'Chancë vun eiser Jugend geet. Mir verstinn, dass et fir Elteren an och fir déi Jonk enttäuschend ass, wann eng Demande fir e Studentenjob net geholl gëtt. D'Realitéit ass: mir kréien all Joer méi Demandé wéi mir Plazen hunn. Fir Fairness ze garantéieren, gëtt geloust – an dat ganz transparent.
Et ass richtig, dass déi betrafte Mamm am Joer 2024 am

Gespréich mat engem Member vum Schäfferot hire Fils re-commandéiert huet. Si wollt erreechen, dass hien an d'Auswiel fir e Studentenjob kéim. Dëst ass awer net geschitt, well hire Fils deemools d'Krittären net erfëllt huet – hie war nach ze jonk. D'Prozedur gouf och an dësem Fall korrekt applizéiert.

Et ass kee perfekt System, mee en ass gerecht. A wann eng Mamm mengt, hire Jong hätt missen dobäi sinn, da versti mir d'Enttäuschung – mee dat ännert näischt under Prozedur. D'Vergabe vu Studentenjobs ass kee politescht Instrument, mee eng Chance fir déi Jonk, sech eng éischt Aarbechtserfahrung ze verdéngen.

D'Virwërf, dass hei „à la tête du client“ geschafft gëtt, si net nëmmen ongerecht, mee och respektlos vis-à-vis vun deene Jonken, déi sech fair beworben hunn. D'Lousverfahren ass déi transparentst Method, déi mir hunn – an et gëtt och esou ëmgesat.

Wann een zweemol net gezu gëtt, ass dat bedauerlech, mee kee Beweis fir Manipulatioun. D'Gemeng huet keen Interesse drun, hei eng „Joblëscht“ nom Famillennumm opzestellen. Mir stinn zu eiser Prozedur – an zu eiser Verantwortung, fair a gläichbehandlend ze agéieren.

Schlusswuert vum Schäfferot :

D'Roll vum Schäfferot ass et, Verantwortung ze iwwerhuelen – net fir sech an Debatten ze verléieren, déi méi mat Egoe wéi mat der Wuel vun der Gemeng ze dinn hunn.
Mir maache Politik fir d'Leit, net fir d'Bün.

D'Froe vun der Madame Jeitz hu mir beäntwert, wéi et sech fir eng demokratesch Institutioun gehéiert: kloer, transparent a mat Substanz.

Mir loossen eis net op Provokatiounen oder politesch Theaterstécker an – mir schaffen u Léisungen.
Wien d'Gemegepolitik als permanent Plattform fir perséinlech Revanche oder politesch Selbstinzenéierung benotze wëll, ass bei eis un der falscher Adress.

Mir kucken no vir – mat Verantwortung, mat Konsequenz a mat engem kloer Bléck op dat, wat wierklech zielt: d'Zukunft vun eiser Gemeng.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:30 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 03 juin 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 20 juin 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
18 juin 2025/18. Juni 2025

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen,
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Gérard Leuchter,
Stéphanie Colbett, conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/Sekretär

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :
Edith Jeitz, João Gomes De Jesus, conseillers/Räte

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
18 juin 2025/18. Juni 2025

Fonctionnaires/Beamte :
Kim Fink

Experts/Experten : /

Presse : /

Auditeurs/Zuhörer : /

Öffentliche Sitzung vom 24. Juni 2025

Séance publique du 24 juin 2025

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

En séance publique :

Gestion du personnel

2. Création d'un poste d'employé communal relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

Administration générale

3. Décision de procéder à l'aliénation de matériel communal moyennant une vente aux enchères
4. Approbation de la convention 2025 - Club Aktiv Plus „An der Loupescht“

TAGESORDNUNG

In geschlossener Sitzung:

Personalverwaltung

1. Ernennung auf eine Beamtenstelle, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

In öffentlicher Sitzung:

Personalverwaltung

2. Schaffung einer Stelle für einen Gemeindebediensteten der Entgeltgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Allgemeine Verwaltung

3. Beschluss über die Veräußerung von Gemeindematerial mittels einer Versteigerung
4. Genehmigung der Vereinbarung 2025 – Club Aktiv Plus „An der Loupescht“

Début de la séance/Beginn der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix.

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen.

Séance à huis clos

Geschlossene Sitzung

1. Nomination d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal constate qu'aucune candidature valable ne reste à soumettre au vote. En conséquence, le poste vacant sera à nouveau publié en date du 28 juin 2025.

1. Ernennung auf eine Beamtenstelle, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat stellt fest, dass keine gültige Bewerbung zur Abstimmung vorliegt. Folglich wird die freie Stelle am 28. Juni 2025 erneut ausgeschrieben.

Séance publique

2. Création d'un poste d'employé communal relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal approuve de créer le poste d'employé communal à raison de 100% et à durée indéterminée dans la catégorie B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour les besoins du service « secrétariat communal » et rémunéré suivant le groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif.

3. Décision de procéder à l'aliénation de matériel communal moyennant une vente aux enchères

Le conseil communal approuve de procéder à l'aliénation de la voiture électrique Renault Kangoo Express Z.E. moyennant une vente aux enchères et de charger le collège des bourgmestre et échevins de l'exécution de la présente décision.

4. Approbation de la convention 2025 - Club Aktiv Plus " An der Loupescht "

Le conseil communal décide d'approuver la convention 2025 conclue en date du 21 janvier 2025 entre le Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et d'Accueil, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Betzdorf, Consdorf, Junglinster et Waldbillig et l'organisme gestionnaire "Doheem versuegt asbl", relatif au Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées « An der Loupescht ».

Öffentliche Sitzung

2. Genehmigung der Schulorganisation 2025/2026

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung einer unbefristeten Vollzeitstelle (100 %) für einen Gemeindemitarbeiter der Kategorie B, Entgeltgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe, zur Deckung des Bedarfs im Bereich „Gemeindesekretariat“. Die Vergütung erfolgt entsprechend der Entgeltgruppe B1, Untergruppe Verwaltung.

3. Beschluss über die Veräußerung von Gemeindematerial mittels Versteigerung

Der Gemeinderat genehmigt die Veräußerung des Elektrofahrzeugs Renault Kangoo Express Z.E. durch Versteigerung und beauftragt den Schöffenrat mit der Durchführung dieses Beschlusses.

4. Genehmigung der Vereinbarung 2025 – Club Aktiv Plus „An der Loupescht“

Der Gemeinderat beschließt, die am 21. Januar 2025 abgeschlossene Vereinbarung zwischen dem Minister für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Aufnahme, den Schöffenräten der Gemeinden Beaufort, Bech, Berdorf, Betzdorf, Consdorf, Junglinster und Waldbillig sowie der Trägerorganisation „Doheem versuegt asbl“ betreffend das Regionale Animations- und Beratungszentrum für ältere Menschen „An der Loupescht“ zu genehmigen.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

09:30 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 24 juin 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 16 juillet 2025

Le collège des bourgmestre et échevins



AVIS/MITTEILUNG SYLVESTER 2025

Le collège des bourgmestre et échevins souhaite
vous rappeler **l'article 42 du Règlement de
police du 5 mai 2020**

*Der Schöffenrat möchte Sie an **Artikel
42 der Polizeiverordnung vom 05. Mai 2020 erinnern :***

Chapitre 3.- Bon ordre public

Sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit d'organiser des jeux ou des concours sur la voie publique, d'y tirer des feux d'artifice, d'y faire des illuminations, d'y organiser des spectacles ou expositions ou d'y exercer la profession de chanteur ou de musicien ambulant.

„Ohne Genehmigung der Bürgermeisterin ist es verboten, auf öffentlichen Straßen Spiele oder Wettbewerbe zu veranstalten, Feuerwerkskörper abzufeuern, Beleuchtungen anzubringen, Schauspiele oder Ausstellungen zu veranstalten oder den Beruf eines fahrenden Sängers oder Musikers auszuüben.“

Pendant la nuit de la St Sylvestre 2025, c'est-à-dire du 31 décembre 2025 au 1^{er} janvier 2026, et sur décision du bourgmestre, l'usage de pétards et d'autres objets détonants ne sera pas toléré.

In der Nacht des Silvesterabends 2025, das heißt vom 31. Dezember 2025 bis zum 1. Januar 2026, und auf Beschluss des Bürgermeisters, wird die Verwendung von Feuerwerkskörpern und anderen detonierenden Gegenständen nicht toleriert.

Consdorf, septembre/September 2025
Le bourgmestre/Der Bürgermeister

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.





Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





JOIN US

JUDO

**STRENGTH TRAINING
GROUP-FITNESS
MOTORIK-TRAINING**

INFO:



BEAUFORT-ECHTERNACH

Däi Veräin am Osten



Opruff fir matzemaachen!

Adventskalenner an der Gemeng Konsdorf

D'ASBL "Oeuvres St Barthélemy Consdorf" proposéiert och dëst Joer fir d'Adventszeit d'Aktioun „ADVENTSFËNSTEREN“ zu Gonschte vun engem gudde Wierk. Dee ganzen Dezember erduerch bis op Hellegowend kënnt Dir all Dag eng nei Adventsfenster an der Gemeng bewonneren.

Et ginn zwou Méiglechkeete vu Fënsteren:

- „**Stëll Fënster**“: hei gëtt eng dekoréiert Fënster vun 18.00 Auer un ouni weider Aktivitéit gewisen
- „**Lieweg Fënster**“: hei gëtt och vun 18.00 Auer un eng dekoréiert Fënster gewisen. Zousätzlech empfängt ee Leit bei sech fir zesummen ze poteren, sech besser kennen ze léieren an dobäi vläicht Musek lauschtert, eng Geschicht erzielt kritt, eppes zesummen drénkt, gemittlech e Maufel zesummen ësst, bei engem Lagerfeier steet ...

All Owend, wann d'Fenster gewise gëtt, kann een d'Aktioun mat enger Geldspend an eng

Këscht ënnerstëtzen. Den Erléis gëtt integral un e gutt Wierk weidergereicht.

Dir hutt Freed um Dekoréieren?

Da kommt a maacht mat! Dekoréiert eng vun Äre Fënsteren an der Adventszeit! Umelle kënnt Dir lech bis den 20. Oktober 2025 mat enger Mail op advent@pt.lu oder um Telefon 621622 511.

Fir alles genee z'organiséieren - wie wéini seng Fenster weise wëll, wéi eng Associatioun mir mam Erléis ënnerstëtze wëllen, Klärung vu ville méigleche Froen, ... - treffe mir eis fir eng Informatiouns-versammlung dëschdes den 28. Oktober 2025.

Uschléissend un dës Versammlung publizéiere mir ee Plang, wou wéini eng Fenster "opgeet".

Als groussen Ofschloss proposéiere mir lech fir sonndes den 11. Januar 2026 am Nomëtteg an der Kierch zu Präitler zesummen ze feieren an den Erléis z'iwwerreechen.



Appel à participation !

Calendrier de l'avent dans la commune de Consdorf

L'association « Oeuvres St Barthélemy Consdorf asbl » propose de nouveau l'action « FENÊTRES DE L'AVENT » dont les recettes seront destinées à une bonne cause.

Pendant la fête de l'Avent 2025, période du lundi 1er décembre au mercredi 25 décembre (veille de Noël), chaque soir, une fenêtre décorée par des intéressé(e)s sera présentée au public.

Deux types de fenêtres sont envisagées :

- « **fenêtre silencieuse** » : dévoilement de la fenêtre à 18h sans activité supplémentaire
- « **fenêtre active** » : dévoilement de la fenêtre à 18h ; entre 18h et 20h, on accueille des personnes chez soi pour discuter, mieux se connaître, écouter de la musique ou une histoire, boire et/ou manger quelque chose ensemble, se rassembler autour d'un feu de camp ...

Chaque soir, lors de la présentation de la fenêtre, les visiteurs peuvent faire un don

d'argent volontaire dans une tirelire. L'intégralité des recettes sera transmise à un organisme de bienfaisance.

Vous êtes intéressés à la décoration ?

Alors, participez ! Décorez l'une ou l'autre de vos fenêtres pendant la période de l'Avent ! Délai d'inscription : 20 octobre 2025 par mail à advent@pt.lu ou en appelant le 621 622 511.

Une réunion d'information et d'organisation aura lieu le mardi 28 octobre 2025 : mise en place de la liste chronologique du dévoilement des différents types de fenêtres, désignation de l'association cible à soutenir, clarification de toutes sortes de questions qui se poseront. Par après, en temps utile, un calendrier de dévoilement des fenêtres sera communiqué à tous les ménages de la commune.

En guise de grande conclusion, nous invitons tous les participant(e)s à la remise du chèque l'après-midi du dimanche 11 janvier 2026 à l'église de Braidweiler.

Rudy Giovannini

„der Caruso der Berge“

WEIHNACHTSKONZERT

19. Dezember 2025

Consdorf/Kuerzwénkel

Preis: 40,- Euro

Einlass: 14:30 Uhr

Beginn: 15:30 Uhr

Vorverkauf ab 01. Juli 2025

Reservierung nur durch Überweisung des geschuldeten Betrages auf eines der beiden Konten vom Fan Club Roude Léiw

BANKVERBINDUNG

BIC: BCEELULL

BCEE: IBAN LU12 0019 3055 9186 0000

POSTVERBINDUNG

BIC: CCPLLULL

CCPL: IBAN LU65 1111 1941 5053 000

WEITERE INFORMATIONEN

(00352) 790 710) oder jbrands1@pt.lu

Gekaufte Plätze (Tickets) können nicht zurückgenommen werden.
(Getränke und Sonstige sind nicht im Preis inbegriffen)

Die Tickets werden nach Einzahlung bestmöglich eingeteilt und liegen für Sie an der Tageskasse bereit.

Wer sein(e) Ticket(s) gerne auf dem Postweg erhalten möchte, muss einmalig für die Versandkosten 6,00 Euro (Einschreibgebühr) zusätzlich zahlen.



Grand-Prix-Sieger

PROGRAMME DES COURS

Septembre – Décembre 2025



LUXEMBOURGEOIS

Luxembourgeois débutants A.1.1.1 – matin

LA-LB-106

Aucune connaissance requise

Lieu : Jugendhaus, 21 rue Hoovelecker Buurchmauer, L-6418 Echternach

Date : 2x Sem. – les mardis et jeudis – Du 30 septembre au 25 novembre 2025

Horaire : 9h30 à 11h30

Prix : 90 euros – 30 heures

Formatrice : Lydia Thommes

Luxembourgeois débutants A.2.1.1 – après-midi

LA-LB-107

Connaissances requises

Lieu : Jugendhaus, 21 rue Hoovelecker Buurchmauer, L-6418 Echternach

Date : 2x Sem. – les mardis et jeudis – Du 30 septembre au 25 novembre 2025

Horaire : 14h à 16h

Prix : 90 euros – 30 heures

Formatrice : Lydia Thommes

Luxembourgeois débutants A.1.2.1 – soir

LA-LB-108

Connaissance requise

Lieu : en visioconférence

Date : 2x Sem. – les mardis et jeudis – Du 23 septembre au 20 novembre 2025

Horaire : 9h30 à 11h30

Prix : 90 euros – 30 heures – 7,5 semaines

Formateur : Hubert Schaul

FRANÇAIS

Français débutants A1.1 – matin

LA-FR-210

Pas de connaissance requise

Lieu : Centre culturel Kummelsbau, 13 rue Kummel, L-6310 Beaufort

Date : 3x Sem. – les lundis, mardis et mercredis – du 22 septembre au 17 décembre 2025

Horaires : 8h30 à 11h30

Prix : 180 euros – 60 heures – 10 semaines

Formateur : Michel Delhasse

Français débutants A.1.1 – matin

LA-FR-211

Pas de connaissances requises

Lieu : Jugendhaus, 21 rue Hoovelecker Buurchmauer, L-6418 Echternach

Date : 3x Sem. – les lundis, mercredis et vendredis – Du 22 septembre au 19 décembre 2025

Horaire : 8h à 10h

Prix : 180 euros – 60 heures – 10 semaines

Formatrice : Cécile Liket

Français débutants A.2.2 – soir

LA-FR-212

Connaissances requises

Lieu : Jugendhaus, 21 rue Hoovelecker Buurchmauer, L-6418 Echternach

Date : 3x Sem. – les lundis, mercredis et jeudis – Du 22 septembre au 18 décembre 2025

Horaire : 18h30 à 20h30

Prix : 180 euros – 60 heures – 10 semaines

Formatrice : Cécile Liket

Français débutants A1.1 – soir

LA-FR-213

Aucune connaissance requise

Lieu : Centre culturel Fraïhof – 3a rue de la Montagne, L-6586 Steinheim

Date : 3x Sem. – les mardis, mercredis et jeudis – du 22 septembre au 18 décembre 2025

Horaires : 19h à 21h

Prix : 180 euros – 60 heures – 10 semaines

Formateur : Philippe Thomas

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Central téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Daniel Erpelding
79 00 37-370
daniel.erpelding@consdorf.lu

Kim Fink
79 00 37-460
kim.fink@consdorf.lu

Dany Neu
79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Monique Rippinger-Bichel
79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Franco Scalise
79 00 37-350
franco.scalise@consdorf.lu

Michel Schuller
79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Martine Zehren
79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach
79 00 37-380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert
79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff
79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24
691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale
79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce)
26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1
(Bâtiment Maison Relais, rue de la
Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais
Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »
26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football
26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf
26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen
79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Joé Mensen
24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
joe.mensen@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord
à Diekirch
244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)
113

Service d'incendie et de sauvetage
112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)
26 32 66

Help
26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile
26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf
26 27 04 34

D'Heinzelmänercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

Office Social Régional de Beaufort
26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recycling Center Junglinster
26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach
72 01 49

Bummelbus
26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu | www.bummelbus.lu
Lu - Ve : 6h00 - 22h00 | Sa : 8h00 - 16h30

DUERFFEST a KIERMES zu KONSDREF

Kiermessonndeg
den
21. September 2025
vun 11 bis 18 Auer
bei der Sportshal

Kiermesmass
Samschdes, den 20. September 2025
um 18 Auer an der Kierch

Attraktiounen
fir Grouss
a Kleng

kulinaresch
Spezialitéite
bei de
Veräiner

Navette



Gemeng
Konsdref

Kulturkommissioun



Syndicat d'Initiative et de Tourisme
CONSODRE

